

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Sección Literaria

### LA OBRERA

Dos veces al día andaba y desandaba Blanca el mismo camino. Las gentes la veían cruzar las calles de la ciudad, y dirigirse al taller, graciosa y gentil, con aquella ligereza propia de sus diez y ocho años.

Un joven obrero, al verla tan graciosa, prendóse de ella y le ofreció su amor. Blanca adivinó sus buenas cualidades, correspondió a su cariño, y en mutua correspondencia vieron ambos jóvenes deslizarse los días, tegiendo a la sombra de la vigilancia maternal una red de ilusiones y esperanzas. Un porvenir, rico en felicidad doméstica; forjábese en su fantasía, adornado con los bellos colores con que la juventud reviste sus ensueños; pero, ¡ay!..., aquella dicha tan pura pronto quedó interrumpida: la muerte, esa tirana que separa los corazones, le arrebató a la jovencita a su adorada madre.

Ahora viste Blanca de luto, y sus ojos, negros como la noche, expresan profundísimo sentimiento. ¿Cómo no han de reflejar sus ojos una tristeza infinita? ¿No languidece la planta falta de rocío y de los besos del sol?... Así languidecía ella faltándole la ternura y las caricias maternales.

Al morir la madre de Blanca llevóse consigo toda la felicidad de la hija. Antes, cuando las preocupaciones domésticas no perturbaban el sosiego de su espíritu, era la jovencita tan feliz al ado de su idolatrada madre!...

Esta, por ser pobre, no pudo, al morir hacerla heredera de riquezas materiales; pero sí le dejó como recuerdo, el rico tesoro de una educación verdaderamente cristiana.

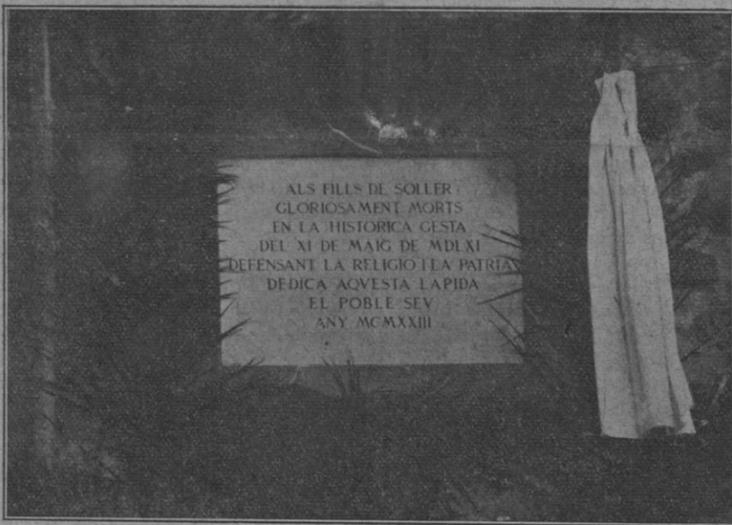
Se quedó, pues, Blanca, en el más amargo desconsuelo, sin más parientes que una hermanita de seis años, enjuta de carne y cuyo semblante pálido revelaba un alarmante decaimiento. En ella tenía la joven un deber que cumplir. Próxima a la muerte, llamóla su madre y le dijo: «¡Hija mía queridísima! en estos mis últimos instantes, en que ya siento acercarse la hora de presentarme ante mi Dios, he de hacerte un encargo. Cuida a tu hermanita enferma; desvelate por ella; haz que no le falte el calor de mi cariño... Tú debes ser ahora su madre; ámala mucho, hija mía.»

Era necesario que la niña enferma encontrase en su corazón amor maternal, ¡se la había encomendado su madre al morir!... y los encargos de una madre moribunda son leyes para las hijas amantes.

Al contemplar la joven a su hermanita, pálida y demacrada, necesitando, cual pajarillo, de la tibia suavidad del nido y del abrigo de las alas de una madre, la doncella dejaba escapar sus lágrimas a raudales, y suspirando decía: «¡Pobre pequeña! Si yo llegase a faltarte, ¿quién cuidaría de tí? ¿quién, en tu desamparo, acariciaría tu frente y depositaría sus besos en tus escuálidas mejillas? ¡Dios mío, conservadme la vida para que este angelito tan querido de mi corazón no quede sin ningún amor en la tierra!

Cuando, a los pocos días de la muerte de su madre, con amargas lágrimas en sus ojos, habló la triste huérfana a su prometido de la grandiosa magnitud de su infortunio, de lo que sufría por la

### DE LAS FERIAS Y FIESTAS DE ESTE AÑO



Lapida colocada en la fachada de la Casa Consistorial, homenaje a los invictos defensores de este pueblo que sucumbieron heroicamente el día 11 de Mayo de 1561, que fué descubierta solemnemente en las Fiestas de la Victoria del presente año.

enfermita, y de aquel encargo maternal que puso en sus brazos a la niña para que la cuidara con amor de madre. Hubo de escuchar Blanca entre las frases de consuelo que le dirigió Julián una palabra que la llenó de profunda pena:

—¡Buena herencia te dejó tu madre, querida mía!—le dijo refiriéndose a la pequeña.

Aquella frase fué una revelación para la joven obrera: vió claro que Julián no amaba a la niña, que para él sería ésta una carga pesada, porque,—pensó acertadamente,—tan sólo el amor o la caridad cristiana hacen las cargas ligeras.

Entonces surgió una lucha en su corazón. ¿Debería sacrificar el amor de Julián al de su hermanita? ¿Debería arrancar de su pecho el cariño del amado? Iba a ser muy doloroso... Aquel amor era su vida. No tan pronto se renuncia a las encantadoras ilusiones que hemos tejido en los días de ventura.

Pero, al discurrir así, parecíale a Blanca oír la voz de su madre que, repitiéndole las mismas palabras que pronunció al encargarle a su hijita, le añadía estas otras, en tono persuasivo pero tiernamente amoroso: «¿Cómo cumplirías mi encomienda, hija de mi alma, si tu corazón y el de tu esposo no estuviesen unidos para cumplirla?» ¿Y no bastaría aquella disparidad de afectos para romper la armonía que debe reinar en el matrimonio?

No es posible sustraerse a las voces de una madre—pensaba Blanca.—Para casarme sería necesario que Julián quisiese a la niña como yo la quiero; sería necesario que mi prometido sintiera como yo repercutir en su alma los acentos de mi madre que me está encareciendo a todos horas: «vela por mi hija»; pero como esto no puede suceder, yo no debo darle mi mano de esposa.

Así es que entendió el alma delicada de Blanca que su deber era renunciar a la propia dicha, no cargando sobre sí nuevas obligaciones, y consagrar por completo su existencia a la enfermita, y guardar para ella toda la exuberancia de su ternura; ya no podía pensar en aquella unión soñada que debía fundir dos vidas en una sola; ya no podía pensar en aquel «sí» que, ante el sacerdote y al pie del altar, había de florecer en sus labios...

Yo le diré a Julián—se dijo en sus soliloquios—que debemos romper para siempre nuestras relaciones; le diré que me olvide aunque mi corazón haya de partirse de dolor... Me ayudará Dios a consumir mi sacrificio.

Y al pronunciar el nombre del Señor, recordaba Blanca haber leído una frase del P. Van Tricht, sabio Jesuita, que decía: «Dios ha puesto el mundo una portecica de nuestra felicidad, y está en el cumplimiento del deber.»

\*\*\*

En el atardecer de uno de aquellos días regresaba Blanca del taller. Iba de prisa; en la Casa-cuna esperábala Lolita, cuidada por las Hermanas de la Caridad, mientras ella trabajaba en la fábrica. Ahora la pequeñuela ya esperaba con anhelo su retorno. Por su parte ya sentía las ansias de tenerla en sus brazos y de colmarla de besos.

Conversando en un corro de obreros estaba Julián, cuando vió venir a su novia; separóse de sus compañeros y juntóse a ella.

Saludáronse los dos jóvenes; lo hizo él con mucho cariño; ella con profunda tristeza.

¡Ha llegado el momento de hablar! ¡Dios mío, dadme valor!—dijo Blanca para sí con pena y sintiendo dentro de su pecho como si le estrujasen el corazón.

—¡Blanca! En tu inmensa amargura, ¿no me será dado consolarte? ¿no podrá mi alma que siente tu pena templar algo de tu dolor? Me ves a tu lado ¡luz de mis ojos! y no te alegras, como deberías hacerlo, siquiera porque sabes que tienes junto a tí un corazón que te ama—dijo el joven apesadumbrado.

—¡Ah, Julián! Desde que murió mi madre, han cambiado mucho las circunstancias. Bien lo sabes. ¡No puedo, no, alegrarme! La muerte de mi madre ha cubierto mi vida de negros crespones. Atiéndeme, Julián, y escúchame con calma. Tú sabes, porque te lo comuniqué, las palabras que me dijo la que me dió el ser poco antes de cerrar sus ojos para siempre. Pues bien: he de ser madre para la hermanita confiada a mi cariño como un sagrado depósito. A ella exclusivamente debo consagrar mi existencia, porque los niños enfermos tienen

necesidad de más mimos y cuidados. Ya ves como es necesario que renunciemos tú y yo a las esperanzas que habíamos forjado. Es precio romper nuestras relaciones, despedirnos... pero como no te he amado en vano, tu recuerdo me será dulce, y a Dios le pediré por tu felicidad.

Dicho esto, sintió la joven que le abandonaba el valor y que sus ojos se cuajaban de lágrimas.

Julián le había dejado hablar sin interrumpirla, comtemplándola como alelado. Un sollozo que ansiaba escaparse de su pecho, había formado un nudo en su garganta, privándole del uso de la palabra. Por fin, haciendo un supremo esfuerzo, clamó con angustia infinita:

—¿Y he de perderte para siempre?

—¡Dios lo quiere!... ¡El lo dispone!... —murmuró Blanca muy quedamente.

\*\*\*

Anochece ya cuando Blanca dirigíase en busca de Lolita; pero al llegar ante una iglesia sintió una fuerza irresistible que la atraía: le parecía percibir una voz que desde allá la llamaba, y obediente a los impulsos de su corazón entró en el templo.

Estaba éste desierto y envuelto en una semi-oscuridad que hacía casi indistinguibles los objetos. Sólo en el fondo de una capilla se veía parpadear la luz de una lámpara que, con sus resplandores amortiguados, iluminaba el sagrario do estaba encerrado el Amor de los amores. Allí se dirigió Blanca; al cruzar las naves del templo se oía en medio de aquel silencio que convidaba a la meditación el ruido casi imperceptible de sus pasos. Llegó Blanca ante el Divino Prisionero y se arrodilló. De sus ojos brotó un torrente de lágrimas, y sintiendo que su lengua era incapaz de expresar tamaño dolor, dejó que hablase su corazón, y con su voz tierna como un suspiro, suplicante, pidió la jovencita al Señor consuelo y resignación en sus penas, una gota de bálsamo que cicatrizara la herida abierta en su pecho al hacer sacrificio de sus más bellas ilusiones, y así, llena de fe y confianza siguió Blanca llorando, y su pena se expandía en aquellas palabras suplicantes y enternecedoras que, no por ser siempre las mismas, como las del amor, pierden nada de sus bellos encantos.

La petición de Blanca fué escuchada, porque estaba inspirada por la fe y el amor; y cuando es el amor el que pide, el Amor siempre da.

Por eso a Blanca le pareció escuchar una voz que partiendo del Sagrario, le llegaba al fondo del corazón y le decía:

—En esta vida, hija mía, no está la felicidad. Esta vida es el camino de la Vida, en cuyo término hállase el descanso. En el cielo ningún sacrificio queda sin recompensa. Yo amo y soy amigo de los pobrecitos, de los desgraciados, de los que sufren...

Al eco de aquella voz dulcísima, serenóse el espíritu de la doncella. Había derramado Dios en su alma acogojada el bálsamo de las consolaciones divinas.

«Bienaventurados ¡los que lloran—ha dicho el Señor—porque ellos serán consolados.»

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor 1923.

## PASTEL DE PATO A LA BESANÇON

Tómese un plato barato.  
Pues a mí se me figura  
Que ha de ser la baratura  
Lo esencial de todo plato.

Examinese en seguida  
Cuál es la salud del ave,  
Por si padece una grave  
Dolencia desconocida.

Que hay pato, que por su mal,  
Parece que está muy bueno,  
Y le consume el veneno  
De una dolencia moral.

Si está sano, por fortuna,  
Se le lleva a la cocina,  
Y ya allí, se le asesina  
Sin contemplación ninguna.

Y con empuje, con brío,  
Con ruda saña inclemente,  
Se le despluma en caliente  
Y se le deshuesa en frío.

Triturado el animal,  
Se le pone a fuego lento  
Para que sufra el tormento  
Terrible, inquisitorial.

Y en salsa de pepitoria,  
Cuando el pato está ya frito,  
Se le suaviza un poquito  
Con mantequilla de Soria,

Hecha la pasta hojaldrada  
En una lata o flanera  
Del tamaño que se quiera  
Y de una forma adecuada,

Se mete sin más adorno  
Dentro de la lata el pato,  
Y se le tiene un buen rato  
Calentándose en el horno.

Se le echa luego limón,  
Se le rocía con miel,  
Y así se obtiene el pastel  
De pato a la Besançon.

NOTA: Al hacer este plato  
Téngase idea cabal  
Del sexo del animal  
Y de si es pata y no pato;

Porque si es ella y no él,  
Cuando se meta en la lata  
¡Claro! se mete la pata...  
Y se estropea el pastel!

VITAL AZA.

## CIVILIZACION Y CULTURA

Nuestro distinguido amigo y colaborador, Rdo. Sr. D. Pedro Doméngue, remitiónos, para que fuese publicada en las columnas del SOLLER la hermosa conferencia que leyó en el salón de la sociedad «La Reforma» de Manacor, el día 13 de Mayo último.

Si bien no fué pronunciada en Sóller, la conceptuamos tan apreciable que con gusto la reproduciremos con el fin de que nuestros lectores saboreen la documentada Conferencia sobre «Civilización y Cultura», no exenta de galas literarias y de rotundos períodos, que la hacen acreedora y digna de ser divulgada.

Señoras: Señores:

Paréceme ayer, (y ha transcurrido un año), cuando por vez primera me cupo el inmerecido honor de hablaros desde este mismo lugar, en el ciclo de conferencias, en buen hora y con laudable fin organizadas por esta culta sociedad «La Reforma».

Si en aquella ocasión debí considerarme extraño entre vosotros, no porque no compartiese las mismas nobles aspiraciones de cultura y el mismo elevado ideal de progreso sino, por no tener inscrito mi nombre en las honorables listas de esta sociedad; os declaro sinceramente que hoy me siento tranquilo y feliz, como quien se halla entre hermanos y en familia, pues la Junta Directiva de «La Reforma», galante y atenta en extremo, nos envió, a mí y demás compañeros conferenciantes, el estimable título de socios honorarios. Le reitero públicamente mi profunda gratitud.

No sé si por no aparecer desdeñosos del leal ofrecimiento de mi pobre persona que en aquel entonces os hice en un arranque de ardoroso entusiasmo por vuestra obra, o si para demostrar que estáis muy conformes en que, así en el orden de las ideas como en la historia de los siglos, caminan

siempre íntimamente enlazadas la religión que yo represento y la cultura a que vosotros aspiráis; no sé, repito, por cual de estos motivos habéis querido con dulce y grata insistencia que después del blanco armiño de un canónigo, honor de nuestro pueblo, subiese otra vez a esta tribuna la sotana del simple sacerdote, esta sotana tenebrosa y aborrecible a los ojos de la inculta barbarie y del estúpido salvajismo. Sea por lo que fuere, señores, aquí me tenéis, y con gran orgullo y satisfacción de mi parte, piense y diga quienquiera lo que quiera.

Por el honor de nuestra sociedad «La Reforma» y por el bien de nuestros conciudadanos, los manacorenses, alégrome mucho de que también en este año sean hombres de reconocido talento, salvo el que os habla, los que pronuncian las conferencias; empero os confieso francamente que mi natural orgullo, revolviéndose herido, lamenta y protesta en mi interior, pues en medio de tantos prestigios veo reducida al átomo mi propia pequeñez.

Una cosa, señores, me alienta y anima, y es el considerar el fin de estas mismas conferencias; pues sé que aquí no se trata de unos Juegos florales, en se se esfuerza cada uno para arrebatar a sus compañeros la *Flor natural*, la *Englatina*, o la *Viola d'or i argent*; sé que no se trata de batir el récord de la altura filosófica, científica, oratoria o literaria; sé que no se trata de ceñirse la banda de campeón en algún género de destreza y agilidad del espíritu; sino, sencillamente, de que las personas que por nuestra situación o estudios, tenemos el deber, no siempre cumplido, de estar en las líneas avanzadas de la ilustración y de la cultura, hagamos partícipes a los demás de los tesoros de nuestras luces; en una palabra, sostiene y esfuerza mi ánimo la convicción de que estas conferencias, según mi modesto juicio, o no han de ser, o han de ser un noble pugilato y valiente desafío de buenas voluntades para ser útiles a nuestros hermanos.

Y bajo este punto de vista, sí, que no vacilo en tomar parte y aun en aspirar al laurel de la victoria.

«Civilización y Cultura», he ahí mi tema, sacado sin esfuerzo alguno de la meditación del indicado objeto de estas conferencias; tema fecundo y vasto que, para mejor orientación mía y más clara comprensión vuestra, dividiré en dos partes bien definidas y concretas:

1.<sup>a</sup> Estado actual de la civilización del mundo.

2.<sup>a</sup> Necesidad de la cultura moral en este mundo civilizado.

La 1.<sup>a</sup> será un cuadro; la 2.<sup>a</sup> una lección.

Parte 1.<sup>a</sup> «Estado actual de la civilización del mundo.»

No cabe duda que si damos una mirada a los pueblos civilizados de nuestros días, hemos de afirmar que es altamente satisfactorio y motivo de legítimo orgullo el estado actual de su civilización. Al repasar en mi fantasía y revolver una por una las conquistas del genio del hombre en todos los ramos y bajo todos los aspectos, califico al siglo XX, de siglo, por antonomasia, de la civilización y del progreso.

Herederio legítimo este siglo del copioso, del inmenso caudal que le legaron los esfuerzos y sudores de los que le precedieron, ha caminado a paso de gigante en el camino de las ciencias llamadas naturales, en el campo de las artes bellas, en el terreno de las leyes y demás instituciones sociales, y en la esfera de la industria y adelanto material.

Detengámonos, siquiera por breves momentos, en la contemplación del maravilloso cuadro que nos ofrece la esplendorosa civilización actual en cada uno de los cuatro órdenes indicados.

1.<sup>o</sup> En el orden científico, sobre todo de las ciencias naturales y exactas, bastará citar unos pocos nombres que resumen los más altos vuelos que en esta materia ha realizado la Humanidad.

Volta, Ampère y Faraday son tres genios que sintetizan toda la gloria y el progreso de la Física moderna. ¿Quién ignora que las unidades que sirven para medir la intensidad de las corrientes eléctricas se denominan Volt y Ampère, del nombre de los dos primeros sabios?

Chevreul, Saint-Claire, Devillé en Francia, Berzelius en Suecia, Liebig en Alemania, fueron los verdaderos creadores de la Química en el último siglo.

La historia de la Medicina contemporánea no registra nada igual a las enseñanzas y descubrimientos del inmortal bacteriólogo Luis Pasteur, gigante entre la élite de los Doctores.

Ellas Beaumont y el insigne Cuvier, fundadores de la anatomía comparada, desuellan y sobresalen en medio de la más alta aristocracia intelectual cultivadora de la Geología.

Como matemáticos notabilísimos campeón Carlos Gauss, Federico Bessel, y el famoso inventor de la teoría de la relatividad, profesor Einstein, hijos los tres de la pensadora raza alemana; y el matemático francés más ilustre del pasado siglo, Agustín Cauchy.

Brillan como astros de primera magnitud en el firmamento de la Astronomía contemporánea, estos dos entre mí: Urbano Leverrier, que con la mirada calculadora y profunda de su genio portentoso fijó la situación exacta del planeta Neptuno, antes que el ojo escrutador del telescopio alcanzara a vislumbrarlo; y el jesuita P. Angel Sechi, figura universalmente admirada, que supo leer claramente en el misterioso libro del cielo, escrito por la mano de Dios con abecedario de estrellas; jesuita que honró la ciencia con sus descubrimientos, la religión con sus virtudes, y Roma con su fama.

2.<sup>o</sup> Si ahora del campo de las ciencias naturales y exactas pongo pie en el de las Bellas Artes, de esas princesas, hijas del paraíso, que brillan hoy con crecientes fulgores, podría señalaros un ejército de artistas sobre cuya frente flamea, destellante, el ideal divino de la inspiración, y que alumbrados por sus vivos resplandores, han enaltecido y enaltecen aún con sus obras maestras la pintura, la escultura, la arquitectura, la música, la literatura y la poesía. Pero, en gracia de la brevedad, omito los nombres.

3.<sup>o</sup> En el orden político, el engranaje nunca estuvo mejor montado, ni fueron más pulidas las ruedas de la máquina social ni más sabias y numerosas las leyes de sus códigos, ni más perfeccionadas y previsoras todas las instituciones que vigilan, administran, gobiernan o defienden los pueblos.

4.<sup>o</sup> ¿Y qué decir de la industria, del progreso material, con sus aplicaciones innumerables y sus manifestaciones variadísimas? ¿En qué época de la historia habían podido gozar el individuo y la sociedad mayor cúmulo de comodidades y ventajas? Jamás la tierra y sus elementos, el aire y la luz, el vapor y la electricidad, las energías secretas y los seres todos de la creación, rindieron al hombre, rey del universo después de Dios, el rico tributo de un vasallaje más completo.

Mas yo quisiera, señores, que subieseis conmigo a lo alto, que es el sitio donde siempre se coloca el hombre de talento, pues desde arriba es más vasto el horizonte, más amplia la mirada, y mejor se descubren los hombres y las cosas y sus admirables armonías.

En el aeroplano del pensamiento, que no ofrece peligro alguno de panne, remontémonos hasta abarcar con la vista un hemisferio entero del planeta que habitamos, de este planeta volador, que es a un tiempo, cuna, teatro y sepulcro de la humanidad civilizada.

¿Véis aquel hilo metálico que se extiende sobre todos los países, se hunde en el fondo de todos los mares y circunda muchas veces la esfera terrestre como un nuevo y multiplicado Ecuador? Pues por este hilo van de pueblo en pueblo, de nación en nación y de un mundo a otro mundo, el pensamiento y la voluntad del hombre, llevados, con la rapidez del espíritu, en alas de ese ángel misterioso de la naturaleza, que se llama la electricidad.

¿Reparáis aquellas antenas de hierro cuyas afiladas puntas se dirigen a lo alto, y por las cuales se escapa o se recibe a larguísima distancia, la noticia que desde tierra o de alta mar transmitió un aparato

ingenioso? Son un prodigio del talento del hombre que ha conseguido fuesen sus fieles palomas mensajeras las ondas del éter en la radiotelegrafía o telegrafía sin hilos.

¿Contempláis esa red inmensa de hierro que en líneas paralelas, casi sin fin, salvan valles y llanuras, montes y ríos, y cubren los cinco continentes como en señal de alianza e intercambio de todas las naciones? Son los caminos por donde corre como alocado, dando resoplidos estridentes y vomitando fuego y humo, el monstruo de larga cola llamado tren, que, deslizándose a manera de colosal serpiente, arrastra consigo millares de personas hacia los espectáculos, los negocios, los placeres, las maravillas de la naturaleza o los portentos del arte.

¿Divisáis allá lejos, sobre la superficie movediza y azulada del mar, aquella ciudad flotante que, riéndose de las locas variaciones de los vientos y de la tiranía y bravura de las tempestades oceánicas, llega en el día y hora prefijados al puerto de su destino? Es el buque trasatlántico, que, arriada la blanca vela, la vela esclava humilde del caprichoso viento, lleva en su seno, en el vapor de sus calderas, una especie de alma que le da movimiento y vida.

¿Y esos pájaros de cuerpo sin plumas, de alas inmóviles y de cola vertical, desconocidos de la zoología, esos pájaros, sobre cuyo cuerpo cabalga el intrépido aviador que ha arrebatado de entre las afiladas uñas del águila el cetro del reino de la atmósfera? ¿quién los echó a volar? El hombre moderno es el creador de esos mecanismos que semejan aves monstruosas escapadas del inmenso planeta Júpiter?

Y de noche, ¿no os pasman y maravillan aquellas constelaciones de diminutas estrellas fijas, que parece descendieron del alto firmamento para coronar con sus resplandores nuestras ciudades, haciéndolas olvidar el sol que rueda por otro hemisferio, y convirtiéndolos en otros tantos pedazos de estrellado y delicioso cielo? ¡Ah! si la mano de Dios encendió los astros como lámparas colosales suspendidas de la bóveda del templo del universo, la mano del hombre encendió esas luces, que compiten con el astro rey, inventando las máquinas de electricidad, que despiertan y desarrollan las energías ocultas en el seno de la madre tierra, transmitiéndolas luego por redes de alambres a las bombillas que esmaltan las plazas, calles y edificios de los pueblos.

Si alguna vez, señores, tenéis ocasión, subid en el tren funicular, una noche de estío, a las deliciosas alturas del Tibidabo, y contemplad la encantadora sultana del Mediterráneo, la hermosa Barcelona, con su majestuosa frente reclinada sobre Montjuich y sus delicados pies finamente lamidos por las juguetonas olas del Mare nostrum, de nuestro mar; y yo os aseguro que vuestro éxtasis será delicioso, prolongado vuestro arrobamiento, y que aquel cuadro fantástico formado por interminables hileras, arcos y círculos de lucecitas blancas que dibujan el plano de la dormida ciudad, os quedará por siempre grabado en vuestra fantasía, como lo guardo yo imborrable desde la primera vez que lo contemplé.

¿No os marea y da vértigos la mirada fija en aquellos hervideros humanos, en donde se hacinan, van y vienen, corren y se entrecruzan, como olas de un revuelto mar, un millón de habitantes como en la susodicha Barcelona, 2 millones como en Buenos Aires, 4 millones como en París, y hasta unos 8 millones como en Londres? Aquellos hervideros son las modernas Babilonias, las nuevas torres de Babel, las urbes cosmopolitas en las que reina la algarabía y confusión de todas las lenguas de la Tierra.

Allí está la síntesis de todos los progresos desplegados con magnífica pompa a la luz del sol, la apoteosis sublime de la civilización moderna.

Allí podréis visitar a vuestro gusto museos y bibliotecas, academias y universidades, institutos y otros innumerables centros científicos; allí os será fácil recorrer redacciones de periódicos de 24 grandes páginas de menuda letra por número, como los titulados «La Prensa» y la «Nación» de Buenos Aires; allí, se os abrirán las puer-

tas de casinos, centros y sociedades del más diverso carácter, a los que invitan el lujo y el confort bajo todas sus formas; allí, si os place, podréis hospedaros en regios hoteles; que son palacios y pueblos, y solazaros en espléndidos salones de teatros y cines; allí, os quedaréis pasmados ante sus soberbios monumentos artísticos, sus palacios y sus templos; y si bajáis a los subterráneos abiertos bajo el pavimento tembloroso de las calles, y por entre cuyas tinieblas se deslizan, como misteriosos reptiles luminosos, los tranvías abarrotados de pasajeros, prorrumpiréis en exclamaciones y aplausos al genio del hombre, inventor de tales maravillas; allí se os hará subir en ascensor a los balcones y cúpulas de sus casas rascacielos, y se os convidará a dar un paseo sobre los larguísimo puentes de hierro que la sabia ingeniería suspendió, como por arte de encantamiento, sobre el Sena, el Támesis, el Rhin, el Ródano, el Danubio, el Plata, y otros caudalosos ríos; allí, finalmente, escucharéis, ora el ruido infernal de cien máquinas todas en movimiento, ora el retumbar del trueno de monstruosos cañones de artillería; unas veces la marcha rítmica y acompañada de la tropa en sus brillantes desfiles sobre espléndidos bulevares, y otras la melodía arrobadora y dulcísima de las músicas o los ecos metálicos y evocadores de las máquinas parlantes.

¡Oh sociedad gigantesca y progresiva de nuestro siglo, yo te saludo, te admiro y te aplaudo! Pero, al verte rodeada de un lujo que no conocieron Roma, la rica y poderosa, ni Grecia, la artista y la sabia, al mirarte vestida de seda y de resplandeciente pedrería, coronada de pámpanos y rosas, cantando entre danzas y músicas tus amores a tu adorada civilización material, y bebiendo la copa desbordante de todos los placeres en una sempiterna orgía, te compadezco y tiemblo por tí; porque sin la civilización de los espíritus, sin la educación del alma, sin la práctica de la más intensa cultura moral, que comprende todas las virtudes, te precipitarás en todos los abismos, y te hundirás en todas las miserias.

Y este es el pensamiento, señores, que voy a desarrollar en la segunda y más interesante parte de mi sencillo discurso.

Será, como indiqué, una lección eminentemente práctica, y con el estilo didáctico y expositivo que la materia exige; no porque me crea autorizado para venir a dar lecciones a una asamblea tan respetable y digna como la que veo aquí congregada, pues sé que mi cátedra y mi tribuna están en el templo; y que en este lugar sólo he de hablaros como fiel compañero, como leal amigo y como filósofo; pero la razón y la experiencia a todos nos alumbran y enseñan, al pie de las ruinas que sobre los pueblos amontona la falta de cultura moral.

Examinemos, pues, la falta de esta cultura en cada uno de los cuatro órdenes apuntados en la primera parte de mi latosa conferencia.

(Continuará)

NOTAS DE VIAJE

(1922)

## FRAGMENTOS DE MI DIARIO

I

### PREFACIO

Por una de aquellas raras coyunturas de la vida, házeme presentado la ocasión de hacer un nuevo viajecito a Francia, y como a la ocasión la pintan calva, no quise desaprovecharla. En consecuencia, pues, preparada mi maleta y metido un fajo de billetes en mi cartera, dí comienzo a mis andanzas, mejor diré, a mi viaje que me prometo jocundo y regocijado, y que bien puede que no sea ni una cosa ni otra. Por si acaso, y en previsión de posibles murrias y fastidios, y para secar en flor cualesquiera barruntos de *saudade*,—que bien imagino yo habrán de asomarse de vez en cuando a la ventana de mi espíritu,—me propongo trasladar aquí impresiones y notas, a medida que las vaya recibiendo, frescas y alegres, sobre cuanto pueda interesar a mis gustos y aficio-

nes, y den pábulo a comentarios, ora serios, ora picarescos, de cuanto se me ofrezca a la pantalla.

Y puestas a la cabeza de este cuaderno las palabras que anteceden, a modo de prefacio, doy comienzo a mi labor.

Que Dios me asista y me tenga de su mano; y me guarde de todo peligro de alma y cuerpo; y me dé también humor para llevar adelante mi pequeño trabajo de entretenimiento, mejor que de estudio, depositando aquí, día por día, cuanto me acaezca digno de recuerdo. Y quien duda que algo habré de recoger digno de memoria... al menos para mí? ¡Claro que para mí y únicamente para mí solo escribiré, al margen de los días, breves acotaciones, sin aparato alguno y a la buena de Dios! Y estas breves y ligeras notas, me recordarán días, si no felices, agitados al menos, intensos de la vida que se nos va huyendo, y llenos de movimiento, y de humor, y de zana deos, y de alegría jacarandosa. Y qué diantre! No sólo un recuerdo habrán de ser estas páginas, sino una satisfacción. ¿Será tan dulce, si Dios me da vida, cuando la rama del cuerpo cruja, recordar que allá en tiempos lejanos tuve alas para volar más allá del nido de Mallorca?

### ADIÓS, MALLORCA!

Junio, día 30.—El mar está en sosiego. El cielo luce su gloria de estrellas: sobre las oscuras aguas hay un temblor de centelleos y una mezcla de silencios y rumores, indistinguibles. Oyese el acompasado jadeo de la hélice del «Mallorca». Nos vamos alejando de la bien amada *Roqueta* que guarda el tesoro de mis más dulces afecciones: en el misterio de la noche fosca hundióse ya y mis ojos ansiosos inquiérenla con inquietud; hurtóse a mis ojos la tierra cara, que no habré de pisar hasta pasados unos meses... Adios, Mallorca!

Sobre la cubierta del buque el frescor que se siente tiene la simpatía de una caricia y de una invitación. El reflector del faro de la *Dragonera* juega con las aguas y a intervalos isócronos ilumina el mar y la costa. Produzeme una impresión extraña, algo fantástica, un sí es no es triste, que por rara asociación de ideas me surgiere el recuerdo de seres muy queridos. Por qué? ¡Qué incoherente es a veces el vagabundeo de nuestra mente!... Cuando amanezca, nuevas tierras se presentarán a mis ojos, pero con los del alma yo veré todos los días algo de mi tierra. Oh! Gracias a Dios que nos dió la memoria que nos permite recordar, y hablar, y ver, estando ausentes. Oh, los ojos del alma! Cómo serán mi consuelo en estos meses!...

### EN BARCELONA

Julio día 1.º—Sobre la cubierta, charlotean y departen alegremente los viajeros. Allá en la lejanía brumosa adivinanse las costas de Barcelona: llevamos algún retraso...

Al entrar en el puerto, al dar la señal de entrada, el pito esparció una lluvia menuda pero copiosa que nos hizo huir a todos a la desbandada y que dió lugar a una escena chusca a todo serlo. Apesar de lo precipitado de la huida, ésta no fué parte a impedir que el agua alcanzase a una jovencueta, con trazas de completista, que iba con otras y otros de la misma laya, dejándola literalmente calada. Pasado el susto, miróse con lástima, palpóse su leve indumento mojado, hizo un mohín lleno de gracia y, volviendo sus pícaros ojos para el grupo en que yo estaba, con desgarro innarrable, dijo:

—¡Maldito pito! ¡Miren como me ha puesto ese pito!

Y en su mirar había una suerte de rencor graciosísimo.

Ya estamos en Barcelona. Nos instalamos en la casa Manso. Somos tan *mansamente* atendidos, que creemos al momento estar en casa propia. Estuve luego a celebrar en la parroquia de Sta. Ana y de regreso me encontré con mi buen amigo D. Narciso Serradell,

catalán, profesor de lenguas, ilustre víctima de la policía española, expulsado de la Villa del oso y del madrono, por haberle creído encubridor del desgraciado amigo don Leo Bronstein, lituano, proscrito de España, y que halló en Portugal, en Lisboa, entrañas más benignas que en la *hidalga* y *caballerosa* España. ¡Cómo me alegré de verle yo a él, y alegróse él de verme a mí!—Trabamos amistad en Deyá a donde iban todos los años, en verano, esos dos infatigables traductores de Sienkiewicz y de otros autores polacos, quienes en el silencio apacible y paradisiaco de *Son Penya*, se entregaban al estudio, a sus caras aficiones literarias y artísticas. ¡Qué odisea la de mis amigos! Yo guardo como oro en paño las cartas en que el Sr. Serradell me relata la inicua persecución de que eran objeto de parte de la policía española: «La policía digué qu' En Leo era nebot d' En Trofky, que's diu Leon Bronstein i que durant l'estància d'aquest a Barcelona ens va visitar diferents vegades... Ni es parent d' En Leo ni l'hem vist mai, ni ganes!». Y mientras, en el Círculo de Bellas Artes de Madrid y en el Liceo, de Orense se aplaudía ruidosamente las «Danzas húngaras» de Bralns, interpretadas magistralmente por Raphaël Brostein, discípulo de Glazunoff y de Auer, ilustre violinista que a los doce años dió ya una serie de conciertos en la *Philharmonie* de Varsovia, su pobre e infortunado hermano Leo Bronstein era expulsado ignominiosamente de España! Ironías de la vida! Yo no tengo a mano aquellas cartas, mensajeras de infortunio; pero recuerdo bien que en una me decía: Alabat sia Déu. Benaventurats els qui pateixen persecució de la justícia. Això serà un mèrit que Déu ens tindrà poiser en compte per a contrarrestar les nostres innombrables imperfeccions.» Yo no creo que un bolchevique se exprese en tales términos. ¡Qué exodo tan triste el de Leo! ¡Cómo se dió al traste con sus sueños de arte y con su amor a las letras!...

Acompañados del buen amigo, estuvimos en el Museo Municipal, que se va enriqueciendo considerablemente. Hay bellas reproducciones de obras clásicas de la escultura griega y romana; preciosos retablos y trípticos del siglo XIII y del XIV de gran valor arqueológico; numerosas estatuas y objetos varios y múltiples, procedentes de las excavaciones realizadas, en diferentes comarcas del territorio catalán, por el *Institut*.

### TIBIDABO

Por la tarde, descansado que hubimos, en la plaza de Cataluña tomamos el tranvía para ir al Tibidabo. Llegamos cuando aun no había mucha gente.

Hay, en aquella altura, numerosas atracciones y para todos los gustos; pero hoy por hoy constituye la actualidad el Rascanubes o Atalaya, como llaman al aparato aquél, con el cual el curioso puede subir a una altura de 50 metros. Debe ser asaz emocionante: ni yo ni mis acompañantes quisimos subir. Ellos visitaron la exposición, gustaron de varias atracciones, yendo de acá para allá en alegre brujuleo; yo, en cambio preferí espaciar la vista, sentado en la azotea, y contemplar la preciosa y verde campiña de los alrededores y la ciudad, y alegrarme de la cultura, de las ansias de progreso, de las inquietudes del alma catalana y de sus sueños e impaciencias de gobierno autónomo.—Naturalmente que Cataluña progresa, y posee medios de engrandecimiento, y atiende a la cultura de las clases sociales, y mira con cariño y promueve acertadas manifestaciones: concursos, exposiciones, como la actual de Montjuich, ferias, conciertos, juegos florales, etc. etc. pero... quizá no sea inexacto lo que me ha dicho un culto catalán:—«Padecemos el vértigo de las alturas. Tenemos los ojos, y el corazón, y la cabeza, vueltos demasiado para Europa, para París, singularmente: todo parece que depende de que Cataluña se europeice y se bañe en las aguas del Sena. Y en

cambio ¡cómo si España, el resto de España, fuese una isla de la Micronesia, o una región inculta del África. A pesar de nuestras protestas de amor a España, no la amamos sinceramente; la hemos vuelta la espalda: prácticamente nos alejamos de ella; y es precisamente por esto que se nos mira con prevención, con desconfianza, quizá se nos odie. La plutocracia catalana, dígame lo que se quiera, no posee más que un ligero barniz de cultura: tiene algo de superficial, y de ficticio, y aun de falso. En un Centro de cultura catalán, que tiene la cara vuelta a París, un profesor *galiparlante* para huir de la palabra «datos» dice «dades»—lo cual me parece bien—y a renglón seguido nos endilga un «pues» mondo y lirondo, que daría pie a mossén Alcover para uno de sus exagerados a veces, pero con frecuencia justos comentarios y valientes arremetidas contra los detentadores y corruptores de la lengua catalana—».

Algo duro parece este juicio, y hasta cruel: yo no lo comparto; si bien poco entiendo yo de esas cosas y ando asaz escaso de elementos de juicio para que pueda aventurar una crítica personal, sobre lo que me decía de Cataluña mi buen amigo. Eso sí, parece que Cataluña tiene la vista muy vuelta hacia París. ¿Ha rebasado la línea en esto? Vaya Vd. a saber! Yo entiendo que, sin rehuir ni recusar nobles y acertadas colaboraciones, necesarias hasta cierto punto en estos tiempos de crisis y renovación de valores, lo nuestro, es decir, los elementos étnicos han de constituir el fundamento, la base de toda nuestra futura grandeza, de nuestra cultura, de nuestra futura renovación. Lo demás, quizás sea vanidad, quizás soberbia. ¡Cómo se azararía una de nuestras bellas felanigenses si se la constriñera a lucir sedas y hopalandas en un salón aristocrático! No saquemos las cosas de sus propios quicios, de su esfera natural, de su rango! Y, a propósito, acuden a los puntos de mi pluma aquellos versos de Rioja:

Más precia el ruiseñor su pobre nido de pluma y leves pajas, más sus quejas en el bosque repuesto y escondido, que agradar lisonjero las orejas de algún príncipe insigne, aprisionado en el metal de las doradas rejas.

Zumba el carrete del Rasca-nubes, como un inmenso abejorro, mientras giran las largas aspas. Y salgo yo de mi abstracción...

Anímase de gente aquella altura encantada. Oyense varios idiomas: quien habla francés, quien inglés, quien castellano; pocos, muy pocos, catalán. Hice la misma observación en el tranvía, en las ramblas; habla la gente más en castellano que en catalán. Hablé con guardias urbanos y conductores y empleados de tranvías; atentos y amables contestaban en castellano a mis preguntas en mallorquín. Por educación no sería. ¿Por no entenderme? ¡Quién sabe! Como no sea de buen tono hablar castellano, no me explico satisfactoriamente el fenómeno.

Quando la noche descendía lentamente, bajamos a la ciudad que nos sale al encuentro con su maravilla de luz, cegadora y deslumbrante. Las ramblas se llenan de gente; *bars* y *dancings* se ofrecen, polí cromos y espléndidos; los edificios del moderno dios se abren a cultos depravados e inconfesables y en sus recintos rúfidos de luz, de color y de opulencia, cual rica púrpura de Tiro tendida sobre el fetor de una postema hediente y gusanosa, bríndase la gran cratera del placer...

Nos retiramos pronto, cenamos y a dormir.

J. PONS.

### Se vende

en el Cementerio nuevo una tumba de dos solares, recién construida. Cuenta de veintidós nichos. El trabajo es de primera, y el precio muy económico.

En esta imprenta darán razón.

## Del campo de futbol

No era hoy precisamente mi deseo referirme a la cuestión de que voy a hablar. Más agradable hubiera sido para mí abordar algún tema más directamente deportivo. Pero ciertas objeciones repetidas insistentemente esos días me han hecho volver de mi propósito, y tratar de esa cuestión como se merece.

A ello vamos.

¿A cargo de quién deben estar los campos de deporte?

¿Cuál es el mejor modo para que rindan el máximo de utilidad deportiva?

No es difícil contestar a esas preguntas. Desde luego, lo mejor es que el campo dependa de una sociedad meramente, *exclusivamente*, deportiva, siendo éste su único objeto.

Pueden ocurrir otros dos casos: que una sociedad instituida con fines diversos, posea un campo con destino a una de sus secciones. Entonces viene a ser en menor escala el caso anterior. Es una sub-sociedad exclusivamente deportiva, en el seno de otra de diversos fines. Tiene el inconveniente de que para pertenecer a la sub-sociedad hay que figurar también en la Sociedad madre, sometiéndose a cumplir con las obligaciones comunes a sus asociados. No obstante, con mucha frecuencia el resultado de eficiencia deportiva conseguido por esas sub-sociedades no está nada por debajo del obtenido por las sociedades cuyo fin primordial es el deporte. En cuanto al fútbol, existen en el continente buen número de secciones de sociedades que no tienen mucho que envidiar a ciertos Clubs. Vienen a nuestra memoria los equipiers del Club de Natación alicantino, vencedores del pujante equipo mallorquín «Alfonso XIII», como también los simpáticos chicos del *Mariá Rusa* de Vich, equipo representativo de la sección deportiva de la Congregación de dicha ciudad, vencedores no ha mucho de un notable equipo de Certe. Cito este caso por lo que puede tener de relación con el caso nuestro.

Además podría actuar un campo por otro procedimiento: dependiendo de una empresa de espectáculos. Salta a la vista desde luego que en este caso no se le daría al público una garantía de verdadero deporte. Porque una cosa es hacer deporte y otra cosa hacer dinero. Además, en este caso sería un mito el *amateurismo* de los jugadores, lo mismo que la disciplina indispensable en los mismos.

Refiriéndonos ahora al caso concreto: ¿Puede la «Congregación Mariana» de esta ciudad llevar adelante con éxito su sección deportiva y obtener todos los buenos resultados apetecibles? Creo que sí. Para triunfar en una empresa de éstas, es necesario sobre todo, mucho más necesario que el floreciente estado económico de la sociedad, disponer de elemento joven, hábil y disciplinado, con entusiasmo y arrestos suficientes. Y con ello se cuenta.

¿Le va a ser tan eficiente el que no pueden figurar como activos en dicha sección los individuos que no tengan ciertas ideas religiosas? Realmente algo podrá restarle, aunque no mucho. Nuestra juventud no ha llegado a tales extremos de pública irreligión, además de que a nadie se le exige ser precisamente un santo.

Y ahora otra cosa. Respecto a que la Sociedad que ha creado en su seno esta Sección de deportes sea precisamente una asociación de carácter espiritual y religioso, ha sacado alguien a relucir aquello de confundir la gimnasia con la magnesia. No hay para tanto.

Las Congregaciones Marianas ya desde sus orígenes (1563) se han preocupado insistentemente de proporcionar a sus asociados todas las ventajas, así de orden material como espiritual, más convenientes según las exigencias de los siglos que han atravesado. Así en las ciudades y centros de cultura donde las Congregaciones han existido ha sido tradición el continuo funcionamiento de Academias musicales, literarias y científicas, para el desarrollo cultural e intelectual de sus miembros. Muy notables han sido las Academias de esta clase establecidas en Roma y Florencia y últimamente en Barcelona, donde para pertenecer a ellas se exige no pertenecer

a ninguna de sus similares en el mismo ramo.

Asimismo se preocuparon dichas Congregaciones de la gimnasia y educación física de sus asociados, pero el máximo en esta actuación no se ha conseguido hasta de veinte años a esta parte. El enorme desarrollo, la extraordinaria difusión del deporte en España y en el mundo entero ha decidido a las Congregaciones a trabajar con más ahínco por la cultura física de sus asociados, tan necesaria como la intelectual, y a proporcionarles sin salir de casa esos saludables gustos, estimulándoles de paso para el ejercicio de sus espirituales deberes.

Había en la Congregación buen número de jóvenes que deseaban el campo de fútbol con insistencia. La Congregación creyó que podía satisfacer su deseo e hizo lo posible para cumplirlo. Y está ello así. Es el mismo caso (en cuanto a la circunstancia) de un casino cualquiera, el Círculo Mallorquín, por ejemplo, que adquirió en Corp-Mari su campo de tenis. Para figurar en dicho Círculo hay que tener dinero. Para figurar en la Congregación hay que ser cristiano. Y nada más.

La Congregación Mariana de Sóller lo ha podido hacer y lo ha hecho.

Esta creo que era en Sóller la única solución. Es preciso hablar claro. Antes de poder conseguir la formación de una Sociedad única y exclusivamente futbolística hubiera seguramente transcurrido un lapso de años interminable. Conocido es el fracaso de quienes lo habían probado anteriormente. Además, se necesita mucho dinero y... nada.

El caso de que patrocinara la empresa otra Sociedad de las aquí constituidas no me parece probable, por ciertas razones que no es del caso especificar.

En cuanto a eso, tomárselo por su cuenta una empresa de espectáculos no creo que se le hubiera ocurrido a ninguna empresa, de mantenerse todo el mundo quieto.

Por consecuencia, quedamos en que... estará ello así bien y tan lindamente y tendrá el público de Sóller un campo de fútbol donde acudir con comodidad y pocos gastos, consiguiendo con ello los jóvenes aficionados sollerenses desahogarse a su gusto y tener quien les aplauda sus proezas.

X.

## Crónica Local

Conforme estaba anunciado, el domingo por la mañana, a las diez, celebró Junta General extraordinaria la sociedad anónima «Navegación Sollerenense». Asistieron a la misma un regular número de accionistas, que representaban más de las dos terceras partes de acciones.

Abierta la sesión, el Sr. Presidente dió cuenta a los reunidos de las múltiples gestiones llevadas a cabo para la compra de un buque y de que al fin, después de haberse obtenido del Ministerio de Fomento la debida autorización para efectuar el cabotaje, se había adquirido de D. Joaquín Cabo Paez, de Málaga, el vapor «María Mercedes», que fué conducido a Palma y en cuyo puerto se le practican diversas obras de reforma para aumentar los departamentos destinados a pasaje, mereciendo la unánime aprobación de los reunidos la citada adquisición.

Después expuso el Sr. Presidente que atendiendo a indicaciones de la Dirección General de Minas, Metalurgia e Industrias navales, fundadas en el R. D. de 13 de Junio de 1916, las acciones de esta compañía debían ser nominativas en vez de al portador, para poder despachar el expediente incoado para la adquisición del buque, y en su virtud propuso se modificara el art.º 6.º de los Estatutos en el sentido de que las acciones de la «Navegación Sollerenense» sean nominativas, lo que se acordó por unanimidad.

Por último manifestó el Sr. Presidente que al constituirse la sociedad lo había sido con un capital reducido, de 160.000 pesetas, atendido a que había varias ofertas de buques a bajo precio, pero que una vez examinados dichos buques y estudiado el

consumo, marcha y demás condiciones de los mismos, se había tenido que desistir de su adquisición por no ser convenientes para esta Compañía. Expuso que el vapor adquirido había costado 135.000 pesetas, y que una vez añadido a esta cantidad el costo de los gastos de escrituras, viajes, traída del buque, etc. y el importe de la reforma que la Junta de Gobierno estimó conveniente practicar en el vapor «María Mercedes» para dotarlo de cierto número de compartimientos para pasaje y hacerle algunas otras variaciones para mejor servicio del público, se encontraban en la necesidad de ampliar el capital social. Por los presupuestos que se tienen de las reformas proyectadas, creo—dijo—que sería suficiente ampliar las acciones hasta 225.000 pesetas, pero como podría ser necesario más adelante hacer alguna otra modificación al buque si el pasaje respondiera, propuso que se ampliara el capital en 90.000 pesetas, de modo que en total fuese de 250.000 pesetas, cuyas nuevas acciones serán puestas en circulación a medida y cuando lo estime conveniente la Junta de Gobierno. La citada proposición fué igualmente aprobada por unanimidad, y terminado el objeto de la convocatoria, se levantó la sesión.

El propósito de la Junta de Gobierno, según nuestras noticias, es emitir ahora acciones sólo por la suma de 65.000 y de estas queda suscrita ya una importante cantidad. La suscripción de las nuevas acciones continúa abierta en las oficinas de la Compañía—calle del Príncipe, 24—y es de esperar que teniendo en cuenta los incalculables beneficios que ha de reportar a esta ciudad el restablecimiento de la línea Sóller, Barcelona y Certe, y que tratándose de una empresa de reducido capital, puede dar al accionista un apreciable rendimiento, se ha de ver pronto cubierta la emisión de referencia. Así lo deseamos.

Nada en concreto se tenía resuelto el sábado último al cerrar nuestra edición anterior, respecto a celebrar fiesta popular en el Puerto ayer, con motivo de la de San Pedro, según dijimos; pero, siguiendo antigua costumbre, se celebró, y, no obstante ser como quien dice improvisada, desde esta población acudió una concurrencia numerosa que la mantuvo en extremo animada durante la tarde y hasta muy avanzada la noche. Los tranvías y buen número de autocamiones iban atestados de viajeros, prestando el servicio con toda regularidad y a satisfacción del público, que alababa las facilidades con que se cuenta ahora para poder viajar.

La banda de música de la «Lira Sollerenense» tomó parte en dicha fiesta, habiendo llegado a la barriada marítima a las dos y media de la tarde. Hizo su entrada tocando animado paso-doble por las principales calles, y luego amenizó los diferentes festejos que constituyeron aquella, consistentes en una cucaña marítima, regatas de lanchas al remo y con motor, carreras pedestres de hombres y de niños y baile en las inmediaciones del Fielato, que duró, con una leve interrupción para la cena, hasta las doce.

El «Instituto Agrícola Catalán de San Isidro» nos ha obsequiado con un ejemplar del folleto que, con el título de *La «Rabassa Morta» en Cataluña*, acaba de publicar. Es de tamaño 4.º, de más de cien páginas de texto y esmerada impresión, que contiene una muy detallada y documentada Memoria en defensa del antiquísimo contrato que, en las regiones del Principado en que se cultiva la vid, es conocido con el mencionado título.

La ocasión de la referida Memoria la ofreció la Real Orden del día 19 de Diciembre del año próximo pasado, por la que el Ministro de Trabajo, Comercio e Industria encargó al Instituto de Reformas Sociales el estudio de un anteproyecto de ley que determine los preceptos que hayan de regular los contratos y relaciones jurídicas que se deriven de la *rabassa morta*. Ese organismo consultivo, con todo, no se decidió a acometer el encargo sin antes conocer la opinión de las entidades agrarias de arraigo y prestigio en Cataluña,

particularmente de aquellas que más relación guardan con las comarcas vitícolas, y al efecto se dirigió a todas ellas para pedirles los datos que le interesaba conocer.

Se los facilitó el Instituto Agrícola Catalán de San Isidro por medio de la referida Memoria, y por cierto que deja con ella cumplido admirablemente su cometido.

Por lo que felicitamos nosotros efusivamente a la Ponencia que un tan completo trabajo presentó, al mismo tiempo que agradecemos a la prestigiosa entidad agrícola que nombró a ésta y su concienzuda labor aprobó y ha impreso, el obsequio con que nos ha favorecido.

Estuvo anteayer de excursión en esta ciudad el «Orfeón Mahonés», sociedad coral menorquina que llegó el domingo a Palma con el fin de visitar las principales poblaciones de esta isla y hacerse cargo de las muchas bellezas naturales que contiene.

En Palma dió varios conciertos en la plaza de Cort, en la Diputación provincial, en la Capitanía general, en la «Asistencia Palmesana», etc.

Aquí estuvo muy poco tiempo, pues que llegó a las cuatro y volvió a marchar a las seis; de modo que la impresión que los orfeonistas se llevaron habrá sido como si hubieran visto pasar este valle por ante una pantalla del cinematógrafo. De la población sólo vieron la parte más céntrica, y cantaron algunas composiciones frente a la Casa Consistorial.

Por la hora en que se dió el concierto, en día laborable, y por ignorar el público que la mencionada masa coral debiera venir, fueron muy escasos los oyentes que pudieron deleitarse y aplaudirles.

Lo sentimos. Celebraremos, no obstante, que su brevísima estancia entre nosotros les haya sido agradable.

Por medio de atento B. L. M.—cuya deferencia sinceramente agradecemos—nos participa el señor Alcalde de Inca, D. Pablo M. Moré y Coll, que el día 30 del próximo mes de Julio, fiesta patronal de dicha ciudad, tendrá lugar un Concurso de bandas de músicas civiles, y nos replica demos publicidad al Reglamento del mismo, del cual remitió al efecto dos ejemplares.

La falta de espacio nos impide publicarlo íntegramente, por lo que extractamos los principales artículos:

La obra obligada será la marcha *Héroes al combate*, del poema «En la Alhambra» del insigne maestro mallorquín Miguel Marqués, y otra de libre elección, consediéndose un premio de 1500 pesetas, otro de 1100, otro de 1000 y un accésit de 300 pesetas.

El plazo de Admisión finalizará el 15 de Julio.

\*\*

Del Alcalde de Manacor, D. Francisco Gomila Vadell, hemos recibido otro atento B. L. M. por medio del cual nos invita a las fiestas que tienen lugar ayer, hoy y mañana en aquella ciudad en honor del Reverendo Cura-Párroco con motivo de celebrar sus bodas de oro en la dirección espiritual de Manacor y a las de la Vejez y del Pájaro que tienen lugar en estos mismos días.

Acompaña a ese besalamano un programa oficial de los festejos.

Agradecemos la atención.

Siendo el de hoy un día laborable entre dos festivos, a muchas personas no les ha parecido bien empezar trabajo. También, si no todas, la mayoría de las fábricas de esta localidad han permanecido cerradas.

Este descanso de tres días ha dado ocasión a muchas familias para largas excursiones, y la han aprovechado dirigiéndose unas a Valldemosa, otras a Lluch y no han faltado algunas que, prolongando un poco más el viaje, hayan llegado hasta las cuevas del *Drac*.

Sin salir del valle, se han organizado igualmente agradables e higiénicos paseos por la montaña, dirigiéndose otras familias y grupos más o menos numerosos de amigos hacia alguno de los pintorescos rincones que tanto abundan en esta comarca, donde, al lado de una fuente de aguas cristalinas, es más sabrosa la merienda.

Es práctica ésta que, por lo amena y por lo saludable, debería seguir todo el mundo, y repetirla con frecuencia. Nosotros la aplaudimos y no nos cansaremos de recomendarla.

Esta vez sí que podemos decir que hemos entrado en el verano, cosa que, hasta el día de San Juan, aún mirando el calendario, cualquiera había de dudar. Las temperaturas frescas, impropias de la estación, se han prolongado ogaño más de lo que era regular, debido a los trastornos atmosféricos que se han sucedido en el continente, sobre todo en las regiones de la parte del Cantábrico, alguna de cuyas ramificaciones llegaban a esta isla, aunque ya muy amortiguada.

Nubarrones y lloviznas alternando con días despejados, que fueron los menos durante una larga temporada, han hecho que ni siquiera aquel refrán de «hasta cuarenta de Mayo no te quites el sayo» haya podido tener efecto, pues que pasó del cuarenta, y hasta del cincuenta, sin que se pudiera quitar. Ahora sí, el calor se ha dejado sentir conforme debía en lo que está ya de avanzada la estación, y si continúa apretando como estos últimos días hasta no tardaremos en quejarnos, calificándolo, con razón, de excesivo.

La cosecha de aceitunas preséntase en esta comarca verdaderamente esperanzadora. Hasta el momento actual el tiempo fresco la ha favorecido, y es sin duda por esto que se perdió muy poca de la flor que con extraordinaria abundancia apareció en tiempo oportuno. Las aceitunas, ya de buen tamaño, destacan del color ceniciento de los olivos, y es tal la cantidad que pende en la mayor parte de los olivares, si no en todos, que pronto se inclinarán las ramas con su peso si continúa el tiempo favorable como hasta aquí; es decir, si algún día bochornoso o alguna de las infinitas plagas que constantemente amenazan este fruto no malogra la cosecha.

Da gusto hacer un paseo por una de esas laderas en las que los olivares frondosos ostentan el rico fruto sano y abundante, y no es extraño estén satisfechos sus propietarios o colonos contemplándolos. Queira Dios que sea su satisfacción cumplida.

Las funciones de cine celebradas en esta ciudad durante la presente semana, lo fueron ya al aire libre, pues el calor que se deja sentir ha obligado a ello. Tienen lugar, como es sabido, en el patio del teatro «Victoria», que ha sido convenientemente arreglado para pista de tennis y de patinaje.

Las películas proyectadas fueron del agrado de la concurrencia.

Mañana, en el teatro de la «Defensora Sollerense», se proyectarán las siguientes cintas:

- 1.º *Flor de Crepúsculo*, drama, en 4 partes.
- 2.º *Aventuras de Ruth*, 1.º y 2.º episodios.
- 3.º *Una película*, cómica.

Y por la noche, en el teatro «Victoria» las siguientes:

- 1.º *Noche Maldita*, en 4 partes.
- 2.º *La Casa de cristal*, en 4 partes.
- 3.º *Flechas de Cupido*, cómica, en una parte.

## Notas de Sociedad

### DESPEDIDA

Despidióse de nosotros y salió para su nuevo destino, el martes de esta semana, nuestro distinguido amigo el Notario don Manuel J. Derqui, a quien, y lo mismo a su apreciable familia, deseamos un feliz viaje.

Los muchos trabajos de última hora impidieron a dicho nuestro amigo el despedirse personalmente de sus relaciones, como hubiera sido su deseo, y nos rogó les suplicáramos desde estas columnas se lo dispensen y le tengan por despedido. Nos suplicó, además, hiciéramos público, para conocimiento de todas aquellas personas a quienes pueda interesar, que ha dejado en-

cargado de cuantos asuntos tenía pendientes de resolución al marchar, a don Mateo Colom Puig—calle de la Palma

Cumplimos gustosos esos encargos, con lo cual suponemos quedará complacido nuestro amigo.

### NUEVO TÍTULO

Con satisfacción nos enteramos de que después de los exámenes del presente curso ha obtenido el título de Bachiller el joven paisano nuestro D. Juan Pizá Enseñat.

Con tal motivo enviámosle, como igualmente a su distinguida familia, nuestra sincera enhorabuena.

### BIENVENIDA

De regreso de Valencia, en cuya Universidad examinóse recientemente, hemos tenido el gusto de estrechar la mano al distinguido amigo nuestro D. Miguel Arbono Colom, que, como dijimos en nuestro número anterior, acaba de obtener el título de licenciado en Medicina.

Después de pasar una corta temporada entre sus familiares, piensa trasladarse a París para ampliar sus estudios dedicándose a una especialidad, antes de fijar su residencia definitivamente entre nosotros. Sea bienvenido.

### BODAS

El jueves de la presente semana, día 28, se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante establecido en Saint Etienne (Francia), D. Pedro Socías y Caimari, y la bondadosa señorita Catalina Ripoll y Castañer.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en Palma, en la capilla de la Purísima de la Santa Iglesia Catedral Basílica, a las ocho y media de la mañana.

Bendijo la unión el presbítero Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía elegante y valioso traje de seda blanco con adornos de azahar.

Fueron testigos D. Miguel Socías y Caimari y D. Bernardo Ripoll y Castañer.

Fueron padrinos D. Francisco Seguí y Calafat y Francisca Socías y Capó, por parte de la novia, representados por Miguel Socías y Margarita Ripoll; y por parte del novio sus padres.

Los concurrentes al acto fueron obsequiados en el Restaurant de la Estación con espléndido desayuno. Los noveles esposos salieron en automóvil en viaje de bodas para Lluch y algunos pueblos de la isla.

Felicitemos a los noveles esposos, deseándoles toda suerte de felicidades.

### IGUALA

Nuestro amigo el Médico don Miguel Colom, nos suplica hagamos público para que llegue a conocimiento de las numerosas familias que se lo tienen solicitado, que de hoy en adelante abrirá su lista de las familias menos pudientes que deseen abonarse anualmente por sus servicios facultativos pasando para dicho efecto por su casa, calle del Hospicio n.º 10, de diez a doce para nombres y domicilio.

## Vida Religiosa

### A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 1 de juliol.—A les sis i mitja, l'Exercici a honor del Sagrat Cor de Jesús. A les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart, l'ofici amb sermó, que predicarà el Rv. senyor Rector.—Capvespre, explicació del Catecisme; a les set, Vespres, Completes i Rosari; a les vuit, Exercici solemne a honor del Sagrat Cor de Jesús.

Dimecres, dia 4.—A les sis, Exercici mensual dedicat al Patriarca Sant Josep.

Divendres, dia 6.—Primer divendres del mes. A les set, Missa de comunió general pels socis del Apostolat de l'Oració, amb plàtica. Hora baixa, exercici amb meditació.

Diumenge, dia 8.—A les set i mitja. Comunió general per l'Associació de Mares Cristianes.

### A l'església de las Monjes Escolàpies.

Demà, diumenge, 1 de juliol. A les sis i mitja, Missa de Comunió pels Congregants del Bon Jesús de Praga. La Missa i comunió s'oferirà per la associada difunta D.ª Maria Rubio; Capvespre; a les cinc, l'Exercici en honor del Nin Diví, la devoció del Mes del Cor de Jesús, amb exposició del Santíssim i, feta la reserva, se cantarà un Te-deum al Bon

Jesús de Praga en acció de gracies per un benefici rebut, i s'imposarà la medalla als faels que ho sollicitin.

### A l'església del Hospital

Demà, diumenge, dia 1 de juliol.—A les vuit del vespre se començarà solemne Setenari amb meditació i càntics a honor de la Sang Preciosa de Jesucrist, i en preparació de sa festa. Se continuarà tots els dies de la setmana.

### A l'oratori de les Germanes de la Caridad.

Demà, diumenge, dia 1. A les cinc se farà l'exercici de la Bona Mort amb tota solemnitat.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 23.—Maria Pierre Fuster, hija de P. D. y Maria Lulsa.

Día 26.—Carlos Virgilio Rullán Bauzá, hijo de Ramón y Maria.

Día 26.—Francisca Socias Balaguer, hija de Guillermo y Catalina.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Ninguna.

## BOLSA DE BARCELONA

### COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 25 al 30 de Junio)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	41'90	31'14	6'74	0'01
Martes . . .	41'90	31'15	6'74	0'01
Miércoles . . .	41'65	31'21	6'75	0'00
Jueves . . .	41'90	31'34	6'79	0'00
Viernes . . .	41'85	31'34	6'78	0'00
Sábado . . .	41'85	31'34	6'78	0'00

(\*) 00'0075

## DE DEYÁ

Entretenida y agradable fué ogaño la fiesta organizada por este Ayuntamiento, en honor del Patrón de la Villa, San Juan Bautista.

Hubo buey, hubo gaita y tamboril, que dan la nota típica a estas fiestas patronales, tuvimos música y algo más que verá el lector paciente.

La víspera del Santo, poco más de las nueve, el «Sensaller» y el «Pontduquer», dos «glosadors» mediocres, bastante mediocres que digamos, hicieron sin embargo las delicias de los concurrentes a la «glosada».

El día de San Juan, después de la llegada de la banda «Lira Sollerense», en el local de la escuela nacional de niños celebróse un modesto festival, organizado por don Juan Mayol, maestro nacional, D.ª Juana Salvá, maestra nacional, y las Religiosas de S. Francisco, y presidido por las Autoridades locales, con asistencia de los padres de familia.

Se concedieron premios a los niños y niñas más aplicados, más asiduos en la asistencia y de mejor comportamiento. Se cantó y se declamó algunas poesías y diálogos y, con palabras de aliento y felicitación, cerró el acto cultural el Rdo. Sr. Párroco, D. Pedro Suasi. A todos los niños y niñas se les dió un paquete de dulces.

Sea a todos enhorabuena.

La misa mayor vióse muy concurrida. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo P. Tous, tejiendo hermoso panegírico del glorioso Precursor.

Luego, en la Casa Consistorial, sirvióse al pueblo abundante refresco.

Por la tarde, tuvieron lugar las clásicas «corregudes», y después en la plaza del Puig se bailó al estilo del país hasta el oscurecer; y más allá de las nueve, volvióse otra vez al baile que duró hasta muy entrada la noche, viéndose concurridísimo.

Hemos de consignar que se notó ogaño una afluencia de gente desacomodada. De Sóller, sobretudo, no bajarían de algunos centenares los que se asociaron a la

fiesta, dándole realce y animación, y contribuyendo no escasamente a su lucidez.

La comisión de señores concejales organizadora de los festejos bien merece una sincera felicitación.

El jueves, día 28, se unieron en matrimonio D. Antonino Sobrino Diz, del Cuerpo de Carabineros, y la simpática señorita Francisca Ripoll Bauzá.

Bendijo la unión el Rdo. Sr. Párroco, D. Pedro Suasi.

La novia vestía elegantemente; fueron padrinos de boda D. Francisco Vives, Juez Municipal de Deyá, y D. Bartolomé Ballester.

A causa del reciente luto de la desposada, la boda tuvo carácter íntimo, no asistiendo más que la familia, tanto a la ceremonia de velaciones, como al exquisito lunch que se sirvió.

La novel pareja salió en viaje de novios, proponiéndose visitar algunos pueblos de la isla.

Deseámosles toda suerte de felicidades en su nuevo estado e inacabable luna de miel.

Está Vd. en periodos difíciles de su vida, ha llegado Vd. o se le acerca el periodo peligroso del «cambio de vida», no lo tema, sea cual sea su estado, tomando

## Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

(Compuesto de hierbas y raíces)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias.

## A VENDRE

Gros commerce de fruits et légumes en gros, situé dans grande ville de l'Est. Chiffre d'affaires très important.

Ils vont compris dans cette vente deux camions automobiles.

L'acheteur doit être une personne très active; il y a beaucoup de travail.

Motif de vente: cause double emploi et fatigues. Affaire rare.

S'adresser: Mr. Gabriel Mayol, 18 rue de l'Arquebuse.—Charleville (Ardennes).

## Para alquilar.

Se alquilan dos casas en punto céntrico. Informará don Joaquin Reynés Colom.—La Palma, 16. Sölller.

## On désire vendre

un commerce de fruits et légumes, primeurs, vins et liqueurs a emporter. Affaire très importante.

Il est placé ce magasin dans un endroit le plus fréquenté du centre de la ville, et on y travaille bien depuis 30 ans.

S'adresser a son propriétaire: Mr. B. Colom,—2, place des Bancs—Limoges (Haute-Vienne).

## Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Roma-guera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

## Se desea vender

la casa n.º 49 de la calle de Santa Teresa. Para informes diríjase a D. Migue VIlalonga, Secretariodel Juzgado municipal.

## DE L'AGRE DE LA TERRA

DEL CONGRÉS AGRÍCOL

## Ponència sobre el cultiu del taronger

PER DON JERONI PONS ROCA PVRE.

(Acabament)

**Planter.** Per fer el planter, doncs, s'emplen pinyols de taronges de suc agre. La terra ha d'esser ben fina, purgada si pot ser, i amb un pols de fens ben mesclat; s'hi sembran els pinyols i se recubren amb dos o tres dits de terra: se rega el planter i se tapa perquè no hi pegui tant el sol i conservi més l'humitat. Quan els tarongers tenen un pam, se fa una parada en terra i s'hi tralladen un pam o pam i mig un del altre. Dos o tres anys després se trasplantan a sols a dos pams i mig un del altre, i quan tenen un dit de gruixa s'empelten.

I quin empelt? Generalment, l'empelt d'escudet: entre noltros no s'usa altre sistema: és pràctic, fàcil i gens enredós; i no sol fallar gaire, perquè ademés els nostres agricultors hi tenen la mà trencada.

El taronger se pot reproduir per estaca. S'esculleixen tanyes de 1'15 fins a 3 cm. de diàmetre que sien del estiu precedent: se troceten d'una llargària de 25 a 30 cm: les liven les fulles del troç qu'ha d'anar soterrat; se tallen els extrems de l'estaca en forma biselada. Per obtenir per estaca bons tarongers, millorar la varietat, i atényer el màxim de producció, els tanyes han d'esser de llimonera de Sant Jeroni o Bergamoter (*Citrus limeta*); o de cidrater i ponciner (*Citrus medica*). Mes, tal sistema de reproducció no és pràctic, i mossèn Rullàn fa notar que, quan els nostros horts foren atacats de la malaltia, l'any 1864, els tarongers procedents d'estaca casi tots moriren: bona prova de que no tenien tanta resistència i vigoria com els qui procedien de pinyols agres.

També se reproduceix *amorçonnant* un tany o una branca. Ha d'esser de dos anys al menys. Si la tanyada amorçonna és de taronger dolç, és precis fer a la part enterrada vèries incisions i llevar un poc de pell. El taronger agre més fàcilment se reproduceix per aquest sistema, qu'entre noltros no s'practica, a no ser a vegades per curiositat i per obtenir una reproducció febl' d'un bon taronger. L'empelt mai dona una varietat igual al taronger d'on se prengué la muda; el nou arbre se decanta del primitiu, més o menys. Per obtenir, doncs, una reproducció exacta d'un bon taronger s'esculleix una tanyada bona: sense tallar-la del arbre la fan passar per diu un test o una olla foradada: l'umplen de terra i la reguen; si posa rels i pren. llavors se talla i s'obté una reproducció del taronger ben igual.

I, finalment, se pot reproduir per medi d'una rel. No vol dir això que se juga propagar sembrant troços de rel; però, si s'arrabassa un taronger franc, quan la saba comença a córrer i queda una rel sense arrabassar descoberta, sovint treu tanyes i constitueix un bon taronger. *A ses Portes Vermelles*, propietat de D. Josep Puig, diez passats, n'hi vaig veure un de taronger, procedent de una rel, qu'anava esponerós ferm.

III Jo vos deman, senyors, encara un poc més de benevolença. Qualque cosa he de dir de las labors exigides pel taronger: vos promet esser breu.

a) **Cavades.** L'hort de tarongers s'hauria de cavar dos pics al any, en la primavera i en la tardor: dues bones cavades, sense danyar les rels; si els tarongers estan clars i son alts, en lloc de cavar es pot llaurar. A València, en general, els horts no se caven, a no ser amb motiu de la regor: cullida la taronja, se femen llaurar, o caven els horts i, quan demanen algo, se reguen de pla: al estar en saó la terra se torna a cavar: i aqueixes dues labors se repetelxen tres o quatre vegades segons l'estiu sia més llarg o més curt. No es estrany, doncs, si els valencians obtenen millors cullites que nosaltres.

b) **Podar.** El podaire, o etsequelador, hauria de sebre: que la sava sempre corre amb més força cap a la rama vertical que no a la rama inclinada: que si vol promoure i activar la creixença d'una, ha de llevar les que tenen al costat: que si dona inclinació a la vertical, la sava elabora botons de fruit: que la brostada de primavera desarrolla ramatge de fruit i la brostada de tardor, de creixença: que tot d'una que la branca tenga l'altària que li pertoca, li ha de tallar l'ex-

trem a fi de favorir els botons inferiors. Així la feina del podaire serà una feina conscient i verament educativa: sabrà lo qu'ha de llevar per educar l'arbre, favorir i promoure sa bellesa, no oblidant mai que el ramatge ha de romandre abastament clar per la ventilació, i guarnit també, per que pugui resistir els vents i els camvis sobtats de temperatura. Pel mes de Setembre, abans de la brostada, convé llevar els tanyes que sols xupen i deixar aquells qu'es preveu podran mes tard umplir un buit del arbre. Finalment, allò de creure que s'obliga al taronger a donar fruit, si l'carreguen de pedres, si li fan tails, si li afiquen claus, si li trepanen les rels, si li donen una bona tunda, no es més qu'una preocupació dels antics, i una crueltat que creuríem ofendre als nostros agricultors si altre cosa sospitàssem—està desterrada del mig de Sòller.

c) **Regor.** El taronger vol esser regat amb abundància. A Sòller els horts de altura:—horts de Binibassí, Biniraix, etc.—volen esser regats al menys cada tres setmanes; els horts de la part baixa, amb dues begudes de pla poden passar l'estiu; per altre part, el taronger mateix vos diu quan vol aigua: se posa musti i ho fa ben coneixedor: un diria qu'està enfadat i fa celles. Repte del regar no s'poden donar regles fixes; an el rigor del estiu, a les terres soltes i gravoses l'evaporació del aigua es tan rápida, que deu dies sense regar seràn massa; an camvi, a les terres argiloses i closes una interrupció de tres setmanes no serà excesiva. Tenint això en compte, el bon criteri del agricultor graduarà la dossi i el periode de la regada.

d) **Adobs.** Generalment els adobs qu'emplea l'agricultor mallorquí són: el formiguer i els fens; també adoba ses terres amb substancies quimiques. Els adobs que se donen són per millorar l'arbre i el fruit; a posta se donen. El nitrat de sosa fa la taronja bufada, estufada, com diuen els agricultors; l'amoniac, no tant, però també la bufa, i això li lleva resistència. En camvi la potassa l'enforteix i fa fina la taronja; per això la donen arreu per adobar els horts. Diu un gran químic: fins fa pocs anys, per restituir el nitre al taronger, el nitrat de sosa entrava en totes les fórmules d'adobs quimics, però actualment s'ha fet molt general substituir-lo per el sulfat amònic, com ho fan als Estats Units per adobar els horts de tarongers; i molts de propietaris de la costa de llevant ho posen també en pràctica vegent que millora el fruit i l'aspecte general del arbre. El sulfat amònic entre en la fórmula amb el superfostat de cals i el clorur potàssic o sulfat de potassa en la sigüent proporció:

Superfosfat de cals al 14 p. 100	45 kgs.
Sulfat amònic	3 »
Clorur o sulfat potàssic	25 »

Aquesta mescla se dona pels mesos de mars o juny, en dues vegades si pot ser; si els tarongers són fets, de tres a quatre Kilos per arbre; i per Ha. de 250 tarongers, de 900 a 1.150 kilos.

I res més, senyors. Jo voldria que tornasen aquells bons temps en que la taronja sòllerica era tan apreciada. A Mallorca i a fora Mallorca qui pensa en el taronger, pensa en Sòller: son dos noms que sovint van units: *per taronja bona, Sòller*; i cal confessar que no tots els propietaris sòllerics amen, ni cuiden el taronger com deurién. «La terra de Sòller ja està cansada de tarongers—n'hi ha que diuen—; pero jo crec que està en la mà del agricultor fer revivre de bell nou aquell temps de glòria comercial en que per terme mig s'exportaven de Sòller 2.314.670 kilos de taronges. I en que les tres o quatre andanes de barques, amb bandera nostra, sortien del Port de Sòller carregades amb el fruit d'or cap als ports de La Nouvelle, Agde, Cette, Algosmortes i Marsella, a on era cercada l'*orange de Majorque*, per la seva dolçor. A les hores un cortó d'hort bastava per viure-hi una família; els propietaris cuidaven els tarongers i s'esforçaven en millorar el fruit perquè sabien qu'els Patrons de barca s'hi miraven molt en rebre taronja mascarada o massa petita. Qui no recorda la glosa que va fer N' Andreu Tambó, quan el patró li rebutjà un viatge de taronges? Diu:

Sa flò va neixre malalta  
per això 's fruit es dulcent,  
capità d'es vestiment,  
la vos duc de sa que tenc,  
per enguany no 'n puc d' altra;  
cada vegada que vene  
es culó 'm puja a sa galta:  
si 's dub'bés no 'm fessen falta  
les duria a n'es turrent.

I la glosa no li valgué, en tot i estar tan ben feta; el patró no li volgué rebre la taronja, perquè a les hores tothom estava ben empenyat en aguantar més i més la fama de la taronja sòllerica; tothom volia que fos la millor del món; per això no 'n volien de dolenta, no 'n volien de tarada: la volien bona.

La taronja constituïa una font de riquesa importantíssima per Sòller; i quant se moriren els horts de tarongers, la taronja ja havia ubert als sòllerics els camins de l'emigració. Què haguessen fet els sòllerics si no haguessen seguit aquests camins uberts en temps del seu esplendor comercial? L'expansió sòllerica vengué després de la ruina dels horts de tarongers; la taronja ens descobrí un nou món, qu'el geni sòlleric ha sabut conquerir: si Sòller va esser ric fou de rut a la taronja, si ara ho és més, és perquè la taronja li va mostrar el vell d'or a l'altra banda de la mar.

Per això jo voldria qu'es despertés l'amor al taronger: qu'els horts en lloc d'esser destruits anassen en creixença: que els propietaris s'afanyassen en cultivar l'arbre i en millorar el fruit, a fi de poder combatre amb els principals centres productors. «Nostros propietaris, diu mossèn Rullàn obliden massa que a tots els països del món civilisat, de clima favorable al taronger, fan extenses plantacions: que la major producció's causa de que s'abaratín els fruits i que vendrán dies de competència qu'els arruïnará perquè no seran ells els més forts.» Ah, senyors! Aquests dies he rebuda una carta que m'ha fet empegueir. Es del canonge Mestrescola de la Santa Catedral Basílica de Oviedo, mossèn Vicens Coronas, a on me diu que allà hi té un hort de tarongers i llimoneres. Teniu en compte que aquella regió es molt freda i que, malgrat això, cull taronges que fan tres kilos,—no diu si tenen més pell que bassò, però jo ho sospit—que ell regala com a premi a les nines qui van a la Doctrina. Pel *Debate*, diari de Madrid, ha sabut d'aqueix Congrès. I ara me diu, qu'esta tot preocupat perquè els tarongers tan volguts són atacats d'una malaltia qu'els deixa secs, i voldria trobar remei al seu mal. I me damana amb insistència consells perquè desitja «que se vea la mano de la Providencia en estos pueblos, pues muchas personas no creen que se pueda producir naranjas sabrosas en este Asturias.»

No li fa por la lluita amb un clima ingrát; el bon canonge vol lluitar, però per vèncer. Ah Senyors: la terra de Sòller es una terra privilegiada pel taronger: venturosament encara hi ha bons horts, perquè també hi ha bons propietaris qui se'n cuiden; però haurien d'esser bons tots els horts de tarongers, i ho seràn si els propietaris són tots bons conradors.

Senyors: el dia que el nostros agricultors tenguen la mitat del gust, la mitat de l'amor en vers del taronger que demostra l'il·lustre canonge asturià, jo vos asseguro qu'els nostros horts revuiran i la taronja sòllerica tornarà a esser la més bona, la més fina, la més dolça del món.

He dit.

## HUMANOLS (\*)

## DE VIDA A VIDA

## Pròleg

Tot canta en la vida.  
Canta el rasi-yol.  
Canten les espigues  
prendades del sol.  
La mar remoreja  
Son idili blau...  
La brisa pesseja  
del bosc en la pau.  
Canta la fontana.  
Canta el brolladó.  
La cascata canta  
sa gaia cançó.  
Canta la ginesta  
son ritme sagrat,  
qu'ompla la foresta  
d'un perfum daurat.

(\*) Poesia premiada amb la Flor Natural en uns Jocs Florals de Barcelona.

Fruiteràs i hortes  
canten bo i rient.  
Canta el bes als llavis  
amb arrobament...  
Olors encisantes!  
Troves delirants!  
Es la vida un himne  
de perfums i cants.  
Canta, cor meu, canta.  
La vida és amor!  
Cantem, estimada,  
lo que 'ns canti el cor.

## LA ENCISADORA

T'acora esser bruna  
com l'espiga plena...  
Te dol ser colrada  
com el grà daurat...  
No'n passis cap pena,  
verge recatada  
del cabell trenat.  
El sol de la terra  
no vol testes blanques  
ni llavis exangües  
ni seràfics rulls.  
Vol llum en la serra,  
visió en les branques  
i foc en els ulls.  
En cada ramatge  
hi vol sa florida.  
De cada teulada  
vol qu'hi penjí un niu...  
Vol cels sense boires,  
devasalls de vida,  
boca enriallada  
i'n els cors caliu.

No't planyis tristoia  
d'esser colradeta,  
verge temptadora  
de pit ondat...  
El sol de la terra,  
que tot ho colora,  
també ha fet morena  
la de Monserrat.

## PRIMAVERA

La ginesta és ben daurada.  
L'ou ja dança al brolladó.  
L'aureneta expatriada  
vola i xisela enjoguessa  
sota un cel tot resplandó  
Del tossal de la muntanya  
el pastó 'n fa sa cabanya.  
Els conreus han espigat.  
De la terra ben florida  
se'n aixeca un cant de vida  
que 's amors ha desvetllat.  
La mirada tombo enlaire:  
Cada estel és un trovaire  
de la vida universal;  
cada raig de lluna plena  
un anell de la cadena  
que m'atreu vers l'immortal...  
Estimem-nos, dona hermosa,  
que la vida és generosa  
i 'l cel tot-hora estel'lat.  
Cada gota de rosada,  
cada bes, cada abraçada,  
és un brot d'eternitat.

## PLENITUD

Plau me veure't fent de mare  
a l'espona del bressol,  
amb un pom de flors per cara  
i per ulls un raig de sol.  
Plau-me veure't abraçada  
al infant petit, petit,  
de carona tan rosada  
que 's confón amb el teu pit.  
I, mentres tu, amorosida,  
vas donat-li ta saó,  
en son front, nimbó de vida,  
plau-me fer-li un bon petó.

## PELS CIMS

Ja som dalt de la carena.  
Goita, amor, quin bé de Déu!  
Quina volta més serena!  
Quin esplet de vida arreu!  
Travalla, terra, travalla,  
nit i dia sens parà,  
que la Mort, dalla que dalla,  
poc jamai t'avançarà.  
Del caliu de tes entranyes  
ne treu dolls de virió.  
Amb la neu de tes muntanyes  
els camps omples d'ufanó.  
Tu ets la bella, sempre jova,  
d'immarcible joventut.  
Ets la mare feta a prova  
d'una eterna plenitud.  
Tu t'envoltes d'armonia,  
d'un encant sempre novell,  
i amb flors noves cada dia  
te'n teixexes un mantell.  
Tu ets l'esposa fecundada  
per la llum del sol diví.  
La trascaire enamorada  
d'una ruta sense fi.

## DE L'AGRE DE LA TERRA

Amb colors i melodies ens delectes els sentits. El cor omple d'alegries. Ens nodreixes en tos plis... I com mare engelosida tu ja mai has oblidat, que d'un troç de terra humida n'ha nascut l'Humanitat. Dona meva, axeca enlaire nostre fill d'angèlics ulls; dex que voli al grat de l'aire la madeixa dels seus rulls. Vull que sentis de la serra, com jo t'hi sento, tot l'encant. Vull qu'apregui dalt la serra la lliçó que t'hi farà gran.

## FLOR DE TARONGINA

Aquí tens la flor que vares donar-me: la flor se s' marcit, l'amor pas ancara. Les flors qu'avui són caurán esfullades. De les de demà no'n quedarà rastre... Mes la que'n el cor un jorn vas plantar-me, com es flor de cel, viurà tan com l'ànima!

## CREPUSCLE

Quan signes vella i mala, sense gojos ni il·lusions i'n la buidor de ta galta no s'hi aguanten els petons; Quan en la boca encogida i'n el pit tot esfonzat sols hi resti un raig de vida de la molta que n'han dat... I les deus del rosari no s'apartien de tos dits, com si un aire de Calvatí hagués mort els teus sentits; Quan pe'l fet acurrucada, sense forces ni calor, se't marceixi la mirada bo i dexant-te viu el cor... Obriré de nostra història el volum rosa i daurat enflorant-te la memòria amb encisos del passat, I mentres tu, bondadosa, te plauràs en mon esplai, ditxós de veure't ditxosa, te diré, amb veu tremolosa, que t'estimo més que mai.

## Epíleg

Vull cantar la Vida, que la vida m'plau. Vull cantar la vida de cara al cel blau, prop la mar serena a l'ombra dels pins... Vull cantar la vida dels eters confins. Eixa vida eterna que bat dintre meu, la que no's trepitja, la que l'ull no veu. Vida esplendorosa d'horitzó segü...! Vull cantà eixa vida per glosar-la amb tu. Tresors i grandeses van riera avall. En plena florida se's marcit la vall. Els amors s'esfullen com un vell jardí... Poc és esta vida la que'm fa dail...! Oh, dona estimada de cabell nevat! Tú que tens d'eterna l'infantil bondat, mostra'm l'encontrada de toldo segü; esplet de la vida la cantaré amb tu.

## QUATRE TROMPADES A N'EN JAUME TAP

## VIII

I acabem, Jaume, amb aquesta desena de 'vui es rosari', qu'és ben segur el troben tots ets benèvols lectors del SOLLER, com tu també le hi has trobat, excessivament llargat. Ho és; però així i tot encara no abastament per deixar dit una mil·lèsima part de lo que podria i deuria» per fer que es públic que hi veu, que llegeix, que pensa i que comenta, vos coneguéssin bé a n'Pinoi, a tu... i a n'ets demés companys d'aquest famós triun-

virat de *lloritos* que, segons pareix, vos féreu ja es rot-lo de sa cova apenes prenguéreu aquí carta de naturalesa, just lo mateix que si haguéssiu vengut a prendre a Soller com a terra de conquesta.

Per això, doncs; per no fer-me ja més pesat allargant-lo indefinidament, prenc es partit de taïar en sec i donar per acabades ses explicacions que fins ara he estampat respecte de ses espècies calumnioses que, recullides pes carrer o per sa taverna, o inventades per tu mateix, inspirat per s'antipatia, per s'odi, millor dit, que tens emmagatzemat dins es teu cors pervers, t'has donat es gust de fer redolar no sols per dins aquesta ciutat sinó que també per tota Mallorca i per fora. Per altra part, sa demostració de que totes aquestes invencions—teves, o d'altres a quins sa glòria de s'invenció ha col·locat, poc més poc manco, a n'es teu mateix nivell—són falses imputacions, està demés, perquè ses que queden per explicar són iguals o parecudes a ses que deix explicades, i... «per mostra basta un botó». Podrà ésser que, quan cantis sa *Uetania* que'm tens promesa, encara sa teva refinada malícia vulga trobar a sa meva precisa, clara i detallada argumentació agafais per què ets dubtes que poguessin haver estat sembrats amb tot aquell enfilai de mentides varinoses i reticències mal intencionades qu' estampares, no quedi del tot arrancats; però ja n'hi quedaràn molts, perquè ets lectors imparcials i de criteri sà han pogut veure d'on partien i quin fonament tenien ses llegendes difamatòries amb que tu i ets teus «esperits-sants» vos proposàreu humillar, ridiculitzar i deshonrar! a una persona decent que, no obstant sa seva bona conducta, ets seus mèrits personals i sa seva abnegació patriòtica, demostrats amb una actuació constant de prop de quaranta anys, no vos ha arribat a «entrar per s'ui dret», com se sol dir.

A propòsit d' això, vaig sentir dies passats, de diumenge ensà, una conversa que crec convenient continuar aquí com a final d'aquestes «quatre trompades»... d'instrument de buf, que te vaig dedicar amb s'únic fi de demostrar-te que tant En Pinoi com jo—dues ànimes dins un cos, com ja vaig dir i tothom sap que som—si no bufam més fort i més sovint quan de noltros t'ocupes... per soiar-nos, no és perquè per fer-ho nos falti alé.

Deia un d'ets dos personatges qui parlaven:

—Supòs que tu, que llegeixes molt, hauràs llegit també tots ets escrits qu'un parel d'entes sense nom,—o per dir-ho millor amb tants de noms i cares com assumptes treuen a rot-lo per comentar i... embrutar—ara darrerament han publicat. Si és així, digues-me: no trobes que tant a un com a s'altre los escaria més bé un bon callar? I per què serà que d'aquells que los treuen ets padassets a n'es sol no se'n ocupen, i, en camvi, a n'En Pinoi, qui, malgrat tenir motius sobrats per molestar-los i perjudicar-los, no s'ha posat mai amb ells, li duen ets dits dins s'ui i tanta tiriya que, si podien, el voldrien emmetzinar?

I responia s'altra: —Sí que los he llegit, i lo que vaig pensar i dir tot d'una—per mi mateix, eh?—va ésser allò tan vulgarot que se sol repetir molt entre sa gent més poc culta: que «ningú parla de... més qu'aquell qui n'està untat». Respecte de lo altre, també sa contestació vé tota sola, tenguient en compte aquell altre adagi que diu: «si vols sobre quants de contraris tens, mira quants n'hi ha d'es teu ofici».

—Ah! vols dir que no poden sufrir a n'En Pinoi i el malfamen per enveja, o de ràbia perquè no han pogut aconseguir, malgrat tota sa protecció qu'alguns elements solerics los prestaren per sa seva instal·lació, i malgrat tots ets «equilibris» qu'han fet i fan, prénder-li sa parròquia i enderrocar-lo?

—Àngela Maria! Què no ho diu ben clar aquella mania de trobar i censurar errades ortogràfiques en ets prospectes d'es cine? I es fer burla del SOLLER i d'ets escrits d'En Pinoi, «prosa insulsa i paio», «molt de xerrà per no di res», segons aquest savi professor tot ho sap i tot ho fa bé? I sobre tot aquella glopada tan grossa de bilis de dia 12 de Maig, que és segü que va deixar a son autor de lo més salivat, parlant del «gran rotatiu SOLLER, defensor de la gente ensotadavi dels interesos creados, que fa una olor de sacristia que apesta, compost de 12 planes, la mitat d'anuncis francesos (això li pica!) i s'altra mitat de redacció d'estisora (tota no, ja ho veus) que solament serveix per anar a n'es número cent», «que ets qui el llegeixen denen ésser persones de alta categoria, per exemple es beatus solleric, mis-

sos, bisbes, cardenals... i fins-i tot el Papa?» I de lo que segueix: «per això és que totes ses lletres de pago que envia a n'ets subscriptors de França les hi tornen, a dir, no les accepten», que'n direm? Vaja que «sa truja de Son Massip tenia talent d'agians... i tot li pareixien ausines». Voldrien ells que això succeís, i, fent se per anticipat s'«l'usió de que succeïx, en tenen pler. No diu ben clar això qui són ells?»

—Però homo, això que'm dius m'acaba de desorientar, perquè aquí ets papers estan canviats. En es meu entendre no haurien d'esser *ells* ets qui tenguessin tiriya a n'En Pinoi, sinó més tost aquest, qui va estar instal·lat a Soller molts d'anys abans i s'instal·lació, per ésser sa primera i a un temps en que pocs empleaven productes d'es nou establiment i pocs llegien, fou molt dificultosa, es qui hauria d'avorrir i voler mal a quins vengueren a prendre-li es pà que a força de treballs, de sacrificis, de paciència i de constància havia lo grat pastar i començava a treure llavors d'es forn.

—I encara te desorientaria més si sabesses s'ingratitude que representa aquesta competència desventajosa i conegüessis tota s'història d'aquests predicadors de moral, qui treuen «ses llemes» a tothom, posant damunt un periòdic (?) mallorquí que viu d'això tot quan de baix i d'asquerós se pot inventar per ocasionar mal a n'el próisme i fer badar sa boca a n'ets maliciosos i a n'ets ignorants... per estirar-los «sa pesa de dos».

Basta dir-te que per tot a on durant sa seva vida han passat, han deixat records desagradables, d'aquells que no s'olviden mai i fan que ja no hi puguin tornar a passar. Una vegada me comptà D. Jeroni Amengual (el cel sia) que havia comprat una gran cantitat de lletra per fer una tirada grossa de *Doctrines*, per encàrrec del Palau, i poc després d'haver-li arribat sa remesa ja va notar que n'hi faltaven una partida de *pastilles*. «Aquí hi ha rates amb vint ungles» va pensar, i se posà a l'aguait. No's va torbar gaire, posant una «ratera» apropiada, a agafar-les; no eren ses pastilles de lletra nova totes soles lo que trobava a faltar es meu amic, i molt sovint, per cert; també s'oli bè d'oliva que s'empleava a les hores per ses màquines, se feia molt avall i aviat, d'una autubia que hi havia dins es taller. I cansat de posar n'hi, segur de que no eren ses màquines totes soles qui'l consumien, va tenir es bon pensament de demanar a un 'potecari amic seu que li donés qualche cosa «que no pogués matar però que si li pogués donar a conèixer qui era s'oliva que per aquell oli tanta passió sentia». I li donà uns polvos que posà dins s'autubia, i l'ondemà... ja tot eren corregudes a n'es número «cent». Quina llàstima que llavors no hagués tengu't aquest subjecte, i tots ets de ca-seva també, perquè se trobaven en es mateix cas, molts d'exemplars del SOLLER! No és ver que, encara que no servessa aquest periòdic per res més, segons sa seva opinió, li haurien fet amb aquells apuros un bon servici?

—Ben segur que sí!

—I a moltes altres parts: a totes ses a on ha fet es niu, i a Soller no'n parlem, si a sa mateixa rata li haguessin parat una ratera consemblant, igualment l'haurien agafada. Però no és necessari, qu'alxi mateix són molts qui coneixen ses seves «habilitats», i, segons vaig llegir fa unes quantes setmanes, fins-i tot sa Guàrdia civil la té senyalada i es millor dia... la caçarà.

—Seria una bona obra, si va a dir ver! I dir que són aquests perdularis qui no han fet ni saben fer petjada bona, ets qui troben defectes a tots i a tot, i, tenguient tan que corregir-se a si mateixos, i duguent una conducta tan depravada, i pasentant una consciència tan bruta, volen fer burla, humillar i malfamar a ses persones decents que mai han delinqüit!..

Sa conversa continuà més encara; però jo acap, per lo qu'he dit abans: perquè no vui ésser pesat a n'ets meus lectors allargant més aquest escrit. Lo dit és prou per demostrar a ses persones a qui m'havia proposat convèncer que a n'es meu amic Pinoi, per medi de calumnies, un poca vergonya... dic, un desvergonyit—que dir *poca* a un qui no'n té gens és fer-li favor—el volgué difamar; però que se'n ha duit xasco, perquè així mateix és difícil conseguir-ho quan té un una història neta, com ell, i ha obrat bé tota sa seva vida, i per tot a on ha habitat cara alta e-hi pot passar cada vegada que vulga i és, de tots ets qui l'tractaren, de lo més ben considerat. Es ver qu'una calúnnia és una taca molt mala de llevar, perquè

sempre d'ella en queda qualche cosa de denigrant en desprestigi d'es calunniat: és com una grapada de plomes tirades al aire en dia de vent, qu'encara que s'ho proposi, arrepentit, es qui les ha tirades, ja no serà capaç de tornar-les a recollir; però, així, i tot, just per ses satisfaccions qu'ha rebudes. En Pinoi després d'ets meus escrits, i com a conseqüència d'ells, tenc motius d'estar satisfet d'haver pres sa ploma.

I e-hi estic de lo més, això és ben ver, com som...

JO MATEIX.

## Jocs Florals de Mallorca

Organizats per la «ASSOCIACIO PER LA CULTURA DE MALLORCA».

## CONVOCATORIA PELS DEL ANY 1923

Als poetes i prosadors de Mallorca i de tots els territoris a on la nostra llengua és parlada o coneguda: salut.

Per cumplimentar l'honros acord que la Junta Central de la «Associació per la Cultura de Mallorca» prengué, en compliment d'un dels fins especials de sa fundació, el dia d'ahir, vos convidam a prendre part en els Jocs Florals d'enguany, los quals se regiran pel següent.

## CARTELL

Lo primer diumenge de Setembre, qui s'escau el dia 2, se celebrarà la poètica festa a la ciutat de Felanitx. en la qual seran adjudicats a les millors poesies que hi tirin, los PREMIS ORDINARIS o sien la *Englantina* la *Viola* i la *Flor Natural*, corresponent als tres mots que formen el lema, Pàtria, Fe i Amor.

## Premis ordinaris.

La *Englantina d'or* s'ajudicará a la millor poesia d'esperit patriòtic o sobre fets històrics o tradicionals, usatges o costums de la nostra terra.

La *Viola d'or* i d'argent, a la millor poesia religiosa o moral.

La *Flor Natural*, premi anomenat d'honor i de cortesia, s'ajudicará a la millor poesia sobre tema que's deixa al bon gust i franc arbitre dels autors. Segons la bella costum establerta, el qui obtenguí aquest premi deura fer ne present a la dama de sa elecció, la qual, proclamada *Reina de la Festa*, farà a mans dels que'n sien guanyadors els altres premis.

## Premis extraordinaris

Una copa artística a la millor composició en prosa, de caràcter literari.

250 pessetes a la millor obra escènica.

150 pessetes al millor conte per infants.

150 pessetes al millor treball, prosa o vers, que canti les bel·leses o un fet històric de Felanitx.

Ademés s'otorgaran tots els Premis que sien menester per recompensar degudament les composicions del concurs que'n sien mereixedores, com també els Accésits i Mencions honorífiques que judiquin ben merecuts.

Totes les composicions han d'esser rigorosament originals i òdides i escrites en la nostra llengua.

Tots ets treballs, amb lletra clara i llegidora, s'han de remetre el carrer del Bisbe Maura, 2, (Ciutat de Mallorca) i el nom del Secretari d'aquesta «Associació» abans del migdia del dia 15 d'agost d'enguany, juntament amb un plec clos que contenga l'nom del autor i duga damunt escrits el títol i lema de la composició.

Per la donació dels premis no serà vàlid altre nom que l'que's trobi en el plec clos a que fa referència el paràgraf anterior, al obrir lo en l'acte de la festa.

Els premis que no sien retirats abans del dia 31 de Desembre vinent, s'entendrà que son renunciats pels seus guanyadors.

La «Associació per la Cultura de Mallorca» se reserva per un any l'exclusiva propietat de les obres premiades, entenent-se que la publicació total o parcial de qualsevulla d'elles abans de la celebració de la festa, implica la renúncia al premi i als honors consegüents.

En el plaç més breu possible se nomenará i publicarà Jurat calificador.

Que'l Senyor vos doni inspiració per cantar la *Pàtria*, la *Fe*, i l'*Amor*, i al Jurat discreció en judicar i acert en premiar els més dignes.

Fou dictat lo present Cartell en la Ciutat de Mallorca, a 13 de Juny de 1923.

Elvir Sans i Rosselló, *President*.

Joan Capó Valls de Padrinas, *Secretari*.

## Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10.

## Servicio de trenes

## Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.  
Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.  
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

## Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.  
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.  
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.  
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

## LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
De Artá a las 5'35 y 15'55.

## FERROCARRIL DE SOLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.

Los domingos y días festivos ale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

## Servicio de automóviles

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sellsas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

## Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.  
Libre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.  
Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 ptes.

## Almanac de les lletres-1923

Està en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 2'50 pts.

## PRIMERES POESIES

Llibre de 160 pàgines d'En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibreria de aquesta mateixa impremta.

## Diccionari Català-Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.  
Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

## Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els següents:

Escrits en castellà: *Colorin, Titin i Pierrot.*

Escrits en català: *En Patufet.*

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**  
Teléfono 306

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam.  TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbodos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

## Cebrian &amp; Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—**CETTE**

Telegramas; CEPUI

Teléfono; 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL;  
Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

**B. RULLAN** Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa -- Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa -- Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 CERBERE - José Coll  
Téléfono Cette, 616 Telegramas CETTE - Lascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPECIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

AUTOMOVILES \* de 6 cilindros

## \* STUDEBAKER \*

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER** ::

Olmos, 101 - **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

## FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

COMMISSIONAIRE-Place Chavanelle

BUREAUX-Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE-Téléphone 51 Inter.



**JACQUES MAYOL** 4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**  
 FRENTA AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880  
 Telef.: 16-35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Oranges Espagne en billots. Par vapeur "Bellena,,  
 arrivant 3 Juillet.

Bananes: Par vapeur: "Vejo, arrivant 28 Juin, Val-  
 divia 1 Juillet.

### Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas alta-  
 mente morales y propias para señoritas.  
 De venta en nuestra librería al precio  
 de 4 ptas. tomo.

### Noelions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.  
 Llibret clar i senzill per aprendre d' escriu-  
 re en mallorquí.  
 Es troba en venta en la nostra llibreria, al  
 preu de 0'75 ptas.

En el establecimiento de J. Mar-  
 qués Arbona, San Bartolomé, 17,  
 hallará un extenso surtido en par-  
 ticipaciones de matrimonio y en  
 papel de escribir y sobres, a  
 precios baratísimos.

**Blanco y Negro** Revista ilus-  
 trada : : : :  
 Se halla en venta en el establecimiento de  
 J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL  
 Saint-Chamond.  
 Rive-de-Gier.  
 St. Rambert d'Albon.  
 Remoulins.  
 Le Thor.  
 Chavanay.

Chèques Postaux  
 n.º 6511, Lyon.  
 Succursale de Rive-de-Gier  
 Ancienne Maison G. Mayol

## F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires wil-  
 liam, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons  
 complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

## M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). **MARSEILLE**  
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
 de fruta de primera calidad.

## ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—**HALLES CENTRALES—ORLEANS.**



Importation de Bananes  
 toute l'année  
 Expédition en gros de Bananes  
 en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—**BORDEAUX**

**EMBALLAGE SOIGNÉ**

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38 30

## F. ROIG

**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

## FRANCISCO FIOI

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
 y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Fruits Secs**

**Légumes Secs**

**Pâtes Alimentaires**

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,  
 DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

## H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

**PARIS (1er)**

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

**HALLES CENTRALES**

**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation**

## : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
 Rue de l'Esplanade  
 Rue de la Tête d'Or  
 Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et  
 primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
**JAIME MASSOT** SUCESOR  
AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBERE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37  
TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Transportes, Consignación, Tránsito

## Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera."

## JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9<sup>ème</sup>

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de Fruits et Primeurs

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ...—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :-: Exposition Internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition Internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition Internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6.70

Agencia de Aduanas

Télegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

## Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

### BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

### CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Télégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Télégramas: Cardell — ALCIRA.

## GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes. Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE - CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona